BL.

CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
L
0 8 -01-
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

L.17.574/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 26 september 1986 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot regeling van zekere verbruikskredietovereenkomsten : verkoop op afbetaling, lening op afbetaling, persoonlijke lening op afbetaling, aankoopkaart", heeft zich daarover beraden ter vergadering van 23 oktober, 30 oktober, 6 november en 13 november 1986, en op 13 november 1986 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 26 septembre 1986, d'une demande d'avis sur un projet de loi "réglementant certains contrats de crédit à la consommation : vente à tempérament, prêt à tempérament, prêt personnel à tempérament, carte d'achat", et en ayant délibéré en ses séances des 23 octobre, 30 octobre, 6 novembre et 13 novembre 1986, a donné le 13 novembre 1986 l'avis suivant :

I. ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. Het is van algemene bekendheid dat de wet van 9 juli 1957 tot regeling van de verkoop op afbetaling en van zijn financiering, aangevuld inzonderheid door de wetten van 5 maart 1965 en 8 juli 1970, als een voorlopige regeling werd opgezet, aan de hand van de opgedane ervaring te verbeteren en te verfijnen, op het vlak van zowel de sociale bescherming van de verbruiker als de financiële en economische inrichting van het afbetalingswezen. Volgens de memorie van toelichting komt het thans voorliggend ontwerp aan die zorg tegemoet.

In zijn voornaamste bepalingen kan het ontwerp worden samengevat als volgt :

a) de wetgeving betreffende de verkoop op afbetaling, de lening op afbetaling en de persoonlijke lening op afbetaling wordt in haar geheel herschreven. De financiering van aankopen bij wege van een aankoopkaart wordt in die nieuwe regeling opgenomen (artikelen 29 tot 33);

b) om de koper of de lener op afbetaling beter te beschermen worden een aantal nieuwe verbodsbepalingen ingevoerd; zij hebben betrekking onder meer op de uitgifte van wissel- of orderbriefjes ter naleving van de aangegane verbintenissen (artikel 42), op het centraliseren van schulden (artikel 34),

.../...

op het koppelen van afbetalingsovereenkomsten aan andere contracten (artikel 38) en op het beperken van de lasten (artikelen 7, 16, 23 en 32) en de onderzoekskosten (artikel 44);

c) het voordeel van de bedenktijd, ingesteld door de wet van 8 juli 1970 voor de verkopen en leningen op afbetaling, wordt uitgebreid tot de persoonlijke leningen op afbetaling (artikel 25);

d) aan de vrederechter wordt de bevoegdheid verleend om, in bepaalde gevallen en volgens een bijzondere procedure, betalingsfaciliteiten toe te staan aan wie schuldenaar is ten gevolge van een verkoop op afbetaling, lening op afbetaling, persoonlijke lening op afbetaling of aankoop bij wege van aankoopkaart (artikelen 39 en 40);

e) de Nationale Bank van België kan door de Koning belast worden met het registreren van de in het ontwerp bedoelde overeenkomsten en van de in uitvoering ervan vastgestelde wanbetalingen (artikel 54).

2. Een groot aantal bepalingen van het ontwerp zijn van de bestaande wetgeving overgenomen. Waar kennelijk de bedoeling bestaat die teksten niet te wijzigen, onthoudt de Raad van State in de regel zich van opmerkingen, met dien verstande, eensdeels, dat de samenhang tussen de overgenomen vigerende teksten en de nieuwe teksten stelselmatig wordt onderzocht, anderdeels dat, waar nodig, fouten in de overschrijving worden gecorrigeerd of bestaande teksten aan de terminologie van inmiddels gewijzigde wetsbepalingen worden aangepast.

.../...

3. Het ontwerp bevat geen opheffingsbepaling. Niettemin mag mede uit de voorgaande opmerking blijken dat het ontwerp in de plaats zal komen van de wet van 9 juli 1957, zoals die tot heden is gewijzigd. Het ontwerp zal dan ook op dat punt moeten worden aangevuld. Mocht er twijfel kunnen zijn omtrent het in stand houden van de besluiten welke in voorkomend geval ter uitvoering van de wet van 9 juli 1957 zijn vastgesteld, dan kan de opheffingsbepaling nuttig worden gevolgd door een bepaling waarin het lot van die uitvoeringsbesluiten wordt verduidelijkt.

4. In het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen van 10 juli 1984 is onder de rubriek - Voorbereidende besluiten - "een voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende harmonisatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der Lid-Staten inzake het consumentenkrediet" gepubliceerd (nr. C183/4 e.v.).

Naar luid van artikel 1 is de voorgestelde richtlijn van toepassing op de kredietovereenkomsten, waaronder worden verstaan overeenkomsten, waarbij een kredietgever aan een consument een krediet verleent in de vorm van een uitstel van betaling, een lening of de toezegging van een lening dan wel een andere betalingsregeling treft en het kredietbedrag met inbegrip van eventuele renten en kosten in meer dan een termijn moet worden terugbetaald.

Zonder twijfel heeft de voorgestelde richtlijn een ruimer toepassingsgebied dan het ontwerp. Niettemin is het niet uitgesloten dat de in het ontwerp bedoelde af-

.../...

betalingsovereenkomsten kunnen worden aangezien als een kredietovereenkomst in de zin van de voorgestelde richtlijn. Bijgevolg zal de Regering te gelegener tijd, dit is eenmaal dat de richtlijn zal zijn vastgesteld, te onderzoeken hebben of ter voldoening aan de verplichtingen welke door de richtlijn zouden worden opgelegd, de Belgische wetgeving niet dient te worden aangepast. In dat verband is het nuttig na te gaan of niet reeds nu het ontwerp hoort te worden aangevuld met een bepaling volgens welke de Koning belast wordt met de aanpassing van de Belgische wetgeving welke uit de bedoelde richtlijn zou voortvloeien.

5. Uit de opmerkingen welke verder in dit advies worden gemaakt, mag blijken dat aan de redactie van inzonderheid de Nederlandse tekst van de nieuwe bepalingen, niet de aandacht en de zorg zijn besteed welke redelijkerwijs van de opstellers van een wetsontwerp of een andere normatieve tekst mogen worden verwacht.

Een gelijkaardige opmerking hoort te worden gemaakt met betrekking tot de tekst van de memorie van toelichting. Ofschoon de Raad van State in de regel zich ervan onthoudt de memorie van toelichting op haar merites te beoordelen, kan hij, in dit geval, niet eraan voorbijgaan vast te stellen dat de toelichting, zowel in het algemeen deel, als in de commentaar bij de artikelen, naar taal en inhoud, onvoldoende en in menig geval zelfs fout is. De memorie van toelichting is dan ook in haar geheel aan een grondige herschrijving toe.

.../...

6. In menig artikel van het ontwerp wordt aan de Koning de bevoegdheid opgedragen om de betrokken aangelegenheid nader te regelen. Een aantal van die opdrachten zal de Koning uit te voeren hebben bij wege van een besluit waarover in de Ministerraad is beraadslaagd (zie de artikelen 1, 2, 6, 7, 15, 16, 23 en 32). Voor de andere opdrachten is in dat vereiste niet voorzien (zie de artikelen 3, 9, 12, 18, 21, 26, 29, 31, 39, 40, 44 en 54). In de memorie van toelichting is niet uiteengezet waarom in het ene geval wel en in het andere geval niet de beraadslaging in Ministerraad is voorgeschreven.
Als algemene lijn zou men kunnen volgen, dat van de beraadslaging in Ministerraad wordt afgezien wanneer de Koning in het raam van de financiële en economische inrichting van het afbetalingswezen, op grond van conjuncturele beschouwingen, dringende maatregelen heeft vast te stellen. Hoe dan ook, het lijkt geraden het ontwerp op dat punt opnieuw in onderzoek te nemen.

II. ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Indieningsbesluit.

Bij de tekst van het ontwerp van wet is geen ontwerp van indieningsbesluit gevoegd.

Opschrift.

In de Regeringstekst is aan het ontwerp het volgend opschrift gegeven :

.../...

"Wetsontwerp tot regeling van zekere verbruikskredietovereenkomsten : verkoop op afbetaling, lening op afbetaling, persoonlijke lening op afbetaling, aankoopkaart".

Het opschrift van een normatieve tekst weze kort en leesbaar. Daarom wordt voorgesteld het in dit geval te redigeren als volgt :

"Wetsontwerp betreffende bepaalde verbruikskredietovereenkomsten".

Artikel 1.

1. In artikel 1 worden de verkoop op afbetaling, de lening op afbetaling, de persoonlijke lening op afbetaling en de aankoopkaart, voor de toepassing van de wet in ontwerp gedefinieerd.

Men zal vaststellen dat, behoudens wat de aankoopbons en soortgelijke titels en de aankoopkaarten betreft, de periodiciteit van de vereiste afbetalingen uniform op drie termijnen wordt bepaald. Voor de verkopen op afbetaling wordt eraan toegevoegd dat het voorschot in die termijnen niet begrepen is. Samengelezen met de vigerende en de ontworpen regel dat de verkoop op afbetaling niet voltrokken is dan na betaling van een voorschot (artikel 5), houdt de nieuwe bepaling geen wijziging van wetgeving in, daar de betaling van het voorschot in de huidige stand van zaken mede als een eerste afbetaling wordt beschouwd.

.../...

2. Volgens het bepaalde in § 2, 1°, is een constitutief element van de lening op afbetaling, de terhandstelling van de prijs van een lichamelijk goed "of een dienst die eraan onderworpen is".

Die tekst is overgenomen van de wet van 9 juli 1957. Dit ontwerp biedt niettemin de gelegenheid in de wet zelf te verduidelijken wat met "die eraan onderworpen is" wordt bedoeld. Indien ermee bedoeld is "of een dienst waarop de wet van toepassing is gemaakt krachtens § 1", dan ware de tekst nuttig in die zin verduidelijkt.

In fine van 1° leze men : "... aan de derde in ten minste drie termijnen af te betalen".

Men zal overigens vaststellen dat het ontwerp de woorden "betaling" en "termijn" door mekaar gebruikt. Het verdient aanbeveling zich aan de geijkte term "termijn" te houden.

3. Naar luid van § 2, 2°, wordt de financiering door middel van aankoopbons of soortgelijke titels als een lening op afbetaling aangemerkt.

Op te merken is dat nog steeds in geen wettelijke omschrijving van "aankoopbon" wordt voorzien. Voorts is voor de toepassing van de wet, enige periodiciteit in af-

.../...

betaling niet vereist. Voor de andere in het ontwerp bedoelde afbetalingsovereenkomsten is die periodiciteit precies het uitgangspunt voor de bescherming welke door de wet ten bate van de koper of lener wordt nagestreefd.

Men leze "... of een derde aan de koper (en niet : de verkoper) afgegeven".

4. De nodige aanpassingen terzijde gelaten, is de bepaling van § 3, in de Nederlandse tekst, een foute transcriptie van de bestaande tekst. De bepaling dient dan ook te worden verbeterd.

5. De bepaling van § 4 is nieuw. Men leze :

"Onder aankoopkaart in de zin van deze wet wordt verstaan elke titel die toestaat lichamelijke roerende goederen of diensten (waarop de wet van toepassing is gemaakt krachtens § 1) te verwerven waarvan de prijs later in meer dan een keer wordt betaald. De aankoopkaart mag slechts door de verkoper zelf uitgegeven worden, voor goederen of diensten die hijzelf in onder een zelfde naam naar buiten tredende eigen verkooppunten aanbiedt".

.../...

Artikel 2.

1. Nieuw is de bepaling onder 2° waarbij de afbetalingsfinancieringen welke aan nijveraars, landbouwers, ambachtslieden of beoefenaars van een vrij beroep voor beroepsdoeleinden worden toegestaan, buiten de toepassing van de wet worden geplaatst. De nieuwe bepaling kan men eenvoudiger samenvoegen met die van 1°, welke op de handelaars betrekking heeft. In die bepaling wordt gesteld dat, opdat de wet niet van van toepassing zou zijn, de betrokken lichamelijke roerende goederen bestemd moeten zijn "voor beroepsdoeleinden of om al dan niet na bewerking weder te worden verkocht". De tweede eventualiteit lijkt al begrepen te zijn in "beroepsdoeleinden".

Bovendien ziet men niet goed waarom in de gestelde hypothese de niet toepassing van de wet ook niet zou gelden voor de afbetalingsfinancieringen omtrent diensten welke voor beroepsdoeleinden worden aangewend.

Het ene en het andere in aanmerking genomen, wordt voor 1° en 2° de volgende redactie in overweging gegeven :

"1° de verkoop op afbetaling, voor beroepsdoeleinden, aan handelaars, nijveraars, landbouwers, ambachtslieden of beoefenaars van een vrij beroep, van lichamelijke roerende goederen of van diensten bedoeld in artikel 1, § 1;

2° de lening op afbetaling welke is toegestaan tot financiering van de in 1° bedoelde verrichtingen;".

2. In 5° lijkt men te moeten lezen : "... financiering door aankoopbons, soortgelijke titels of aankoopkaarten...".

3. In de Franse tekst van 5° en 6° worden de woorden "à une somme" beter vervangen door "au montant".

4. In 6° leze men, overeenkomstig het bepaalde in de Franse tekst, "de persoonlijke leningen op afbetaling waarvan...".

5. Naar luid van het bepaalde in 7° vallen onder meer "de kredietopeningen" buiten de toepassing van de wet.

Uit artikel 1 van het ontwerp blijkt dat de kredietopeningen in de gewone betekenis van het woord, buiten de werkingssfeer van de wet in ontwerp liggen.

Om verwarring te voorkomen is het geraden te schrijven :

"7° de kredietverleningen en de financieringen door aankoopbons, soortgelijke titels of aankoopkaarten en de persoonlijke leningen op afbetaling die voor beroepsdoeleinden aan een handelaar, nijveraar, landbouwer, ambachtsman of beoefenaar van een vrij beroep worden toegestaan".

Artikel 3.

1. In het eerste lid vervange men de woorden "met verschillende belangen" door "met een onderscheiden belang", zoals in de vigerende tekst is gesteld en wat meer in overeenstemming is met het bepaalde in artikel 1325 van het Burgerlijk Wetboek.

Overigens ware het eerste lid beter geredigeerd als volgt :

"Onverminderd de gemeenrechtelijke regelen inzake bewijslevering, wordt de overeenkomst van verkoop op afbetaling schriftelijk vastgesteld, in evenveel exemplaren als er contracterende partijen met een onderscheiden belang zijn".

.../...

2. Het tweede lid is nieuw en luidt als volgt :

"Voor zijn handtekening op het contract schrijft de koper eigenhandig de volgende formule : "Ik verklaar dat het contract volledig is ingevuld en dat ik ervan heb kennis genomen evenals van mijn recht op bedenktijd". De koper dient, eveneens op een handgeschreven wijze de datum en de plaats van het afsluiten van de overeenkomst te vermelden".

Afgezien van de vrij ongelukkige redactie van de voorgestelde formule ("Ik verklaar dat het contract volledig is ingevuld ...") en van de omslachtige uitdrukking "op een handgeschreven wijze", moet de vraag worden gesteld wat dient te gebeuren wanneer de koper kan lezen noch schrijven, wat volgens recente statistieken nog steeds niet zo uitzonderlijk is, of de in het land algemeen gebruikte talen niet machtig is.

De voorgestelde formule beoogt kennelijk geen regeling van het taalgebruik; vermits zij evenwel in de wet enkel in het Nederlands en het Frans is geformuleerd, zou de wet, naar de letter genomen, slechts zijn nageleefd wanneer zij in de ene of in de andere taal in het contract zou zijn opgenomen. Dat lijkt niet de bedoeling te zijn. Daarom kan het aanbeveling verdienen de bepaling derwijze te redigeren dat aan de wet en haar doelstelling kan worden tegemoetgekomen zonder dat een geijkte formule wordt opgelegd.

3. In het derde lid schrappe men het woord "inbegrepen". Men leze dan : " ... artikel 4, § 1, 1° tot 13° , § 2 en § 3 moeten voorkomen ...".

.../...

4. In het vierde lid leze men "Het document vermeldt dat ...".

5. Volgens het vijfde lid kan de Koning de vorm van het rechtvaardigend document bepalen. Indien daarmee een model is bedoeld, stelle men de tekst als volgt :

"De Koning kan voor het rechtvaardigend document een model vaststellen en het gebruik ervan verplicht maken."

Indien, in de bedoelde hypothese, het niet-gebruiken van het model tot enige nietigheid aanleiding zou geven, hoort dat met zoveel woorden in de wet te worden gesteld.

Artikel 4.

1. Naar luid van het bepaalde in 1° dient het contract van verkoop op afbetaling onder meer het nummer van de identiteitskaart te vermelden.

Men mag opmerken dat niet alle landen de verplichting opleggen houder van een identiteitskaart te zijn.

In de Franse tekst leze men : "... la carte d'identité ou la raison sociale...".

.../...

2. Volgens het bepaalde in 6° moet het contract melding maken van het lastenpercentage en van het reëel jaarlijks lastenpercentage "berekend volgens een bij koninklijk besluit bepaalde wijze". De laatste woorden lijken niet meer te zijn dan een verwijzing naar de opdracht welke in artikel 7 aan de Koning wordt verleend. Zij mogen dan ook als een overbodige herhaling worden weggelaten.

Voor het overige en verwijzend naar het bepaalde in artikel 1, 2, d, van het boven vermelde voorstel van richtlijn, zou de bepaling kunnen worden gesteld als volgt :

"6°- het lastenpercentage en het reëel jaarlijks lastenpercentage, zijnde de totale kosten van de financiering, uitgedrukt in een rentepercentage op jaarbasis van het verleende bedrag : "

3. In het 7° mag het woord "aanvankelijke" worden geschrapt.

4. In 9°, 10° en 11° vervange men "betaling(en)" door "termijn(en)".

5. Volgens het bepaalde in 13° maakt het contract melding van "het verbod een wissel uit te geven of een orderbriefje te ondertekenen ter vertegenwoordiging van het contract".

.../...

Het is onjuist te schrijven dat de wissel of het orderbriefje het contract vertegenwoordigt. Beter ware, naar het voorbeeld van het bepaalde in artikel 12 van het meergenoemde voorstel van richtlijn, te schrijven :

"13°- het verbod een wissel of een orderbriefje als zekerheid of als betaalmiddel voor de prijs te gebruiken. Deze vermelding ...".

6. In § 3, dat betrekking heeft op de vermelding in het contract omtrent de bedenktijd, wordt enkel melding gemaakt van een verkocht goed, niet van een dienst.

Artikel 5.

1. Het tweede lid, dat een nieuwe bepaling vormt, luidt :

"De betaling van het voorschot dient in éénmaal te gebeuren en dit door middel van liquide middelen".

De uitdrukking "door liquide middelen" is geen normentaal. Men schrijve beter "in geld", geld duidende op zowel chartaal geld als giraal geld.

De bepaling zou dan luiden als volgt :

"De betaling van het voorschot geschiedt in eenmaal en in geld".

2. De bepaling van het derde lid betreft het geval waarin de verkoop op afbetaling buiten het bedrijf van de verkoper is gesloten. In dat geval beschikt de koper over een bedenktijd van zeven dagen.

In een bedenktijd is nog voorzien in de artikelen 14 (lening op afbetaling) en 25 (persoonlijke lening op afbetaling)

In dit laatste geval wordt de bedenktijd anders berekend dan wanneer het gaat om een verkoop of lening op afbetaling.

Het verdient aanbeveling in de drie gevallen de berekening van de bedenktijd op een zelfde wijze uit te drukken.

3. In het vierde lid, en telkens waar nodig in het ontwerp, vervange men "de (vorige) alinea" door"het (vorig) lid".

"Het domicilie" vervange men door "de woning".

4. In het zesde lid schrijve men : "Indien de koper de koop verzaakt, kan ...".

Artikel 6.

Men leze : " ... een hoger percentage dan het ...".

Artikel 7.

Erop gelet dat de verplichte vermelding van het jaarlijks lastenpercentage in het contract van verkoop op afbetaling nieuw is en het de bedoeling is de Koning te doen bepalen hoe het jaarlijks lastenpercentage wordt berekend, passe men artikel 7 duidelijkshalve als volgt aan :

"De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, het maximumpercentage van de lasten en de wijze van berekening van het jaarlijks lastenpercentage ...".

Voor het overige leze men : " ... al dan niet in de rechten treedt .. ".

.../...

Artikel 8.

In het tweede lid leze men in fine : "... dat daaruit voor hem een nadeel is ontstaan".

Artikel 9.

Artikel 9 verleent aan de koper op afbetaling het recht om te allen tijde vervroegd aan zijn verplichtingen uit hoofde van de koop op afbetaling te voldoen. Vereist is, volgens de tekst, dat hij de schuldeiser daarvan bij een ter post aangetekende brief verwittigt. Dienomtrent stelt de memorie van toelichting : "Het naleven (men leze : het niet-naleven) van deze procedure heeft niet de nietigheid van het verzoek van de debiteur tot gevolg".

Daargelaten de vaststelling dat het in hoofde van de koper om een recht en niet om een verzoek gaat, mag worden opgemerkt dat het geen uitdrukking van behoorlijke regelgeving is, in de wet een bepaald vormvereiste als regel te stellen en in de commentaar erbij te verduidelijken dat het niet-naleven van het vereiste zonder gevolg is op het voortzetten van de uitoefening van het betrokken recht.

Indien het gewoon gaat om de bewijslevering van de voorgeschreven kennisgeving, ware de wet beter in die zin gesteld.

De bepaling vervolgt dat, in geval van vervroegde afbetaling, de koper recht heeft op ristorno. Die uitdrukking is zo niet onjuist dan toch onvolledig, omdat in de meeste gevallen het om een gedeeltelijke vrijstelling of vermindering van nog te verrichten uitgaven zal gaan.

.../...

Omtrent de bedoelde aangelegenheid stelt artikel 10 van het meergenoemde voorstel van richtlijn het volgende :

> "De consument heeft het recht te allen tijde vervroegd aan zijn verplichtingen uit hoofde van een kredietovereenkomst te voldoen; in dit geval heeft de consument overeenkomstig de door de Lid-Staten vastgestelde bepalingen recht op een passende vermindering van het totaal te betalen bedrag of op een gelijkwaardige terugbetaling indien het gehele bedrag reeds is betaald".

Het ene en het andere in aanmerking genomen, wordt voor artikel 9 de volgende tekst in overweging gegeven :

"Artikel 9.-

De schuldenaar heeft het recht te allen tijde vervroegd aan zijn verplichtingen uit hoofde van een koop op afbetaling te voldoen, mits hij de schuldeiser een maand tevoren van zijn voornemen kennis geeft. In geval van betwisting heeft de schuldenaar de bewijslast van de kennisgeving en van de datum waarop zij is geschied.

In geval van vervroegde aanbetaling, heeft de schuldenaar recht op een vermindering van het totaal te betalen bedrag of op een gelijkwaardige terugbetaling indien het gehele bedrag reeds is betaald. De Koning bepaalt de wijze van berekening van het bedrag van de vermindering of de terugbetaling. Dat bedrag bedraagt tenminste 75 pct. van de lasten die op de vervroegde termijnbetalingen betrekking hebben.

Geen vermindering of terugbetaling is verschuldigd indien, met toepassing van artikel 8, de verplichtingen van de schuldenaar tot de prijs bij contante betaling zijn verminderd".

Artikel 10.

1. Voor paragraaf 1 wordt de volgende redactie in overweging gegeven :

"§ 1. Ieder beding waarbij de verkoper op afbetaling gemachtigd wordt de onmiddellijke aanbetaling van de nog te vervallen termijnen te eisen of waarbij in een uitdrukkelijke ontbindende voorwaarde wordt voorzien, wordt als niet geschreven beschouwd, tenzij :

1° voor het geval dat de koper in gebreke is gebleven ten minste ... (voorts zoals in het ontwerp, met dien verstande dat "het aangetekende schrijven" wordt vervangen door "de aangetekende brief");

2° voor het geval dat de koper het voorwerp ... (voorts zoals in het ontwerp)."

2. De bepaling van paragraaf 2 staat de rechter toe, uiteraard hangende een geschil, zelfs ambtshalve het eventueel overeengekomen boetebeding te reduceren. Vraag is of die bepaling moet gelezen worden als van de in artikel 1023 van het Gerechtelijk Wetboek opgenomen regel naar luid waarvan ieder beding tot verhoging van de schuldvordering ingeval deze in rechte zou worden geëist, als niet geschreven wordt beschouwd.

De vigerende tekst luidt als volgt :

"§ 2. Indien de rechter oordeelt, dat de opgelegde of overeengekomen strafbepalingen of schadevergoeding bij niet-uitvoering van de overeenkomst bovenmatig of onverantwoord zijn, kan hij deze zelfs ambtshalve verminderen of de koper er geheel van ontslaan." (art. 10, § 2, van de wet van 9 juli 1957).

.../...

In de memorie van toelichting wordt niet uitgelegd waarom in een nieuwe tekst wordt voorzien. Evenmin is verduidelijkt wat moet worden begrepen onder de woorden "wanneer deze het bedrag overschrijden dat de partijen konden vastleggen om de eruit voortvloeiende schade te vergoeden".

Mochten die woorden erop duiden dat het tot de bedoeling van de Regering behoort de grenzen van het boetebeding door de Koning te doen bepalen, dan mag erop worden gewezen dat in het ontwerp geen uitdrukkelijke delegatie in die zin voorkomt.

3. In paragraaf 3 leze men :

"§ 3. De bedongen nalatigheidsintrest mag de wettelijke rentevoet niet te boven gaan".

Men mag opmerken dat, zoals het ontwerp is gesteld (zie artikel 4), de rentevoet van de nalatigheidsintrest in het contract van verkoop op afbetaling niet hoort te worden vermeld.

Artikel 11.

1. In paragraaf 1 worden de woorden "onverminderd de bepalingen van artikel 20 van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken" beter weggelaten; zij voegen niets toe aan de tekst, zijn evenmin opgenomen in de gelijkluidende bepalingen van de artikelen 20 en 28 van het ontwerp en zouden, in geval van een nieuwe wet op de handelspraktijken, tot een aanpassing aanleiding geven.

.../...

Men leze dus :

"§ 1. Elke reclame betreffende de prijs van een op afbetaling te koop aangeboden goed of dienst vermeldt :

1° de prijs bij contante betaling ;

2° ...

3° ...

4° het aantal, het bedrag en de periodiciteit van de termijnen;

5° het lastenpercentage en het reëel jaarlijks lastenpercentage, zijnde de totale kosten van de financiering, uitgedrukt in een rentepercentage op jaarbasis van het verleende bedrag."

2. In paragraaf 2 leze men : "... die binnen het bedrijf gevoerd wordt, moet ...".

3. In paragraaf 3 is gesteld dat in de bedoelde reclame niet naar de wettelijkheid van de toegepaste lasten mag worden verwezen.

Indien het de bedoeling is eveneens te verbieden dat in de reclame melding ervan wordt gemaakt dat de lasten beneden het wettelijk maximum liggen, dient de tekst in die zin te worden verduidelijkt.

Deze opmerking geldt tevens voor artikel 20, § 3, en artikel 28, § 3.

Artikel 12.

De opmerkingen 1, 2 en 5, welke boven in dit advies onder artikel 3 zijn gemaakt, zijn van overeenkomstige toepassing op de bepalingen van artikel 12.

.../...

Voor het overige vervange men in het derde lid het woord "bescheid" door "document".

Artikel 13.

De opmerkingen 1, 2, 3 en 6, welke boven in dit advies onder artikel 4 zijn gemaakt, zijn van overeenkomstige toepassing op de bepalingen van artikel 13.

Voor het overige vervange men in 6° en 7° het woord "betaling" door "termijn".

In de Franse tekst van 1° leze men : "... le siège social de l'emprunteur".

Artikel 14.

1. De opmerking 1, welke boven in dit advies onder artikel 5 is gemaakt, is van overeenkomstige toepassing op de bepaling van het tweede lid van artikel 14, § 1.

2. Naar luid van § 1, zesde lid, mag, indien de koop buiten het bedrijf van de verkoper is gesloten, de lening op afbetaling slechts toegestaan worden vanaf de achtste dag volgend op de dag waarop het voorschot betaald werd.

.../...

Men moet die bepaling samenlezen met het bepaalde in artikel 43, § 2, waaruit blijkt dat wanneer de koper geen financiering bekomt, het koopcontract als niet bestaande dient te worden beschouwd.

3. De bepaling van paragraaf 2, die een nieuwe bepaling is, luidt als volgt :

> "§ 2. Het nominaal bedrag van de lening mag maar eerst aan de verkoper overhandigd worden nadat de lener de uitlener op de hoogte gebracht heeft van de levering van het goed.
>
> Deze mededeling zoals vermeld in alinea 1 bestaat verplichtend uit een gedateerd en door de lener ondertekend geschrift. Zij dient bewaard te worden door de ontlener (lees : uitlener) tot op het ogenblik dat de lener aan al zijn verplichtingen voldaan heeft".

Die bepaling houdt de volgende verplichtingen in :

1. de uitlener mag het bedrag aan de verkoper slechts ter hand stellen nadat hij van de levering kennis heeft gekregen;
2. de kennisgeving dient te geschieden door de lener;
3. de uitlener bewaart de kennisgeving tot de lener aan al zijn verplichtingen heeft voldaan.

De memorie van toelichting verduidelijkt niet waarom de bedoelde kennisgeving door de lener, en blijkbaar alleen door deze, dient te worden gegeven. Wat is de toestand indien de lener, van de levering geen kennis geeft ?

.../...

Wat de redactie betreft, is het woord "nominaal" overbodig, leze men "De kennisgeving bedoeld in het eerste lid bestaat verplicht uit een door de lener gedagtekend en ondertekend geschrift" en vervange men in het tweede lid het woord "ontlener" door "uitlener".

Artikel 16.

Erop gelet dat de verplichte vermelding van het jaarlijks lastenpercentage in het contract van lening op afbetaling nieuw is en het de bedoeling is de Koning te doen bepalen hoe het jaarlijks lastenpercentage wordt berekend, passe men artikel 16 duidelijkheidshalve als volgt aan :

"Bij een in Ministerraad overlegd besluit bepaalt de Koning het maximumpercentage der lasten en de wijze van berekening van het jaarlijks lastenpercentage.

Het maximumpercentage der lasten kan verschillen ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Artikel 17.

In fine van de bepaling lijkt men te moeten lezen : "... voor zover de lener aantoont dat daaruit voor hem een nadeel is ontstaan".

Artikel 18.

De opmerkingen welke boven in dit advies onder artikel 9 zijn gemaakt, zijn op artikel 18 van overeenkomstige toepassing.

.../...

Artikel 19.

De bepaling van § 1 stemt inhoudelijk overeen met het bepaalde in artikel 10, § 1.

Dezelfde regelen worden best in een zelfde formulering gesteld. Afgezien daarvan mag verwezen worden naar de opmerkingen die boven in dit advies onder artikel 10 zijn gemaakt.

Artikel 20.

In § 1, tweede lid, leze men :

- in de inleidende zin : "Indien de reclame naar een bepaald bedrag verwijst ...;

- in 3° : "het aantal, het bedrag en de periodiciteit van de termijnen";

- in 4° : "het lastenpercentage en het reëel jaarlijks lastenpercentage, zijnde de totale kosten van de financiering, uitgedrukt in een rentepercentage op jaarbasis van het verleende bedrag".

In § 2 vervange men de woorden "de onderneming" door "het bedrijf".

Artikel 21.

De opmerkingen 1, 2 en 5, welke boven in dit advies onder artikel 3 zijn gemaakt, zijn van overeenkomstige toepassing op de bepalingen van artikel 21.

In het eerste lid leze men, in ieder geval, "persoonlijke leningen op afbetaling".

Artikel 22.

De opmerkingen 1, 2, 3 en 6, welke boven in dit advies onder artikel 4 zijn gemaakt, zijn van overeenkomstige toepassing op de bepalingen van artikel 22.

Voorts vervange men in 6°, "betalingen" door "termijnen".

Artikel 23.

Om redenen van een behoorlijke redactie en om de reden vermeld onder artikel 16, stelle men artikel 23 als volgt :

"Bij een in Ministerraad overlegd besluit bepaalt de Koning :

a. het maximumpercentage der lasten, al naar het bedrag en de duur van de persoonlijke lening of afbetaling;

b. de wijze van berekening van het jaarlijks lastenpercentage;

c. de uiterste termijn van terugbetaling van de persoonlijke lening op afbetaling; die termijn kan al naar het bedrag van de lening verschillen".

Artikel 24.

Zoals in de vigerende tekst (artikel 19quinquies van de wet van 9 juli 1957), is het beter de twee zinnen over twee leden te spreiden, het tweede lid beginnende met : "De rechter kan ...".

.../...

In fine van de bepaling leze men : "... dat daaruit voor hem een nadeel is ontstaan".

Artikel 25.

1. In § 1 dient het woord "ontlener" telkens vervangen te worden door "uitlener".

In plaats van "om deze te verbreken" leze men "om te verzaken".

In de Franse tekst leze men "disposent" in de plaats van "dispose".

2. In § 2 leze men : "De verzaking dient per aangetekende brief al naar het geval aan de lener of de uitlener te worden meegedeeld. Die brief ...".

3. In § 3 zijn de woorden "zoals vermeld in paragraaf 1 van dit artikel" overbodig; zij mogen worden weggelaten.

4. In § 4 leze men : "Indien de lener de lening verzaakt, kan uit dien hoofde van hem geen enkele vergoeding geëist worden, behalve de onderzoekskosten bedoeld in artikel 44 (en niet : artikel 45)".

5. Omtrent de wenselijkheid van een eenvormigheid in de bepaling van de bedenktijd, mag verwezen worden naar de opmerking welke dienomtrent onder artikel 5 is gemaakt.

Artikel 26.

De opmerkingen welke boven in dit advies onder artikel 9 zijn gemaakt, zijn van overeenkomstige toepassing op de bepalingen van artikel 26.

.../...

Artikel 27.

Voor de bepalingen van §§ 2 en 3 mag verwezen worden naar de opmerkingen 2 en 3 welke boven in dit advies onder artikel 10 zijn gemaakt.

Artikel 28.

De opmerkingen welke boven in dit advies onder artikel 20 zijn gemaakt, zijn van overeenkomstige toepassing.

HOOFDSTUK V.

In de lijn van de opschriften van de voorgaande hoofdstukken, lijkt het geraden het opschrift "Aankoopkaart" te vervangen door "Verkoop met aankoopkaart".

Artikel 29.

1. In § 1 leze men in het eerste lid "... met een onderscheiden belang zijn" en in het derde lid : "... ervan verplicht maken".

2. Volgens het bepaalde in § 2 moet "per contract" een afzonderlijke rekening worden geopend. Uit die tekst zou men kunnen afleiden dat aan een zelfde persoon in een zelfde hoedanigheid verschillende kaarten kunnen worden verleend. Volgens de gemachtigde ambtenaren is dat niet de bedoeling. Men leze dan ook : "Hij die een aankoopkaart afgeeft, moet per kaarthouder een afzonderlijke rekening openen ...".

.../...

Artikel 30.

Volgens het bepaalde in het eerste lid moet de houder van een aankoopkaart (men leze eenvoudig : de kaarthouder) elke maand een som betalen van ten minste een zesde van het bij elke maandelijkse afsluiting van de rekening nog verschuldigde saldo.

Een van de objectieven van de voorliggende ontwerpwetgeving is het voorkomen van een opstapeling van een schuldenlast in hoofde van de koper of lener. De regel van het eerste lid lijkt niet tot die beoogde doelstelling te leiden. Wel laat artikel 31 toe dat de Koning een periodieke volledige aanzuivering oplegt. Een zodanige aanzuivering lijkt evenwel dermate essentieel te zijn dat de desbetreffende regel best in de wet zelf zou worden ingeschreven.

Artikel 31.

Dit artikel luidt als volgt :

"De Koning kan een hogere som opleggen dan deze welke in artikel 30 bepaald wordt. Hij kan ook bepalen dat het verschuldigd saldo periodiek volledig moet aangezuiverd worden".

Omtrent die bepaling vermeldt de memorie van toelichting onder meer :

"Indien de Koning een hoger bedrag voor de minimum terugbetaling vaststelt, zal Hij, om louter technische redenen, ook de datum vaststellen waarop het nieuwe bedrag van kracht wordt.

Het lijkt ook aangewezen dat de Koning de modaliteiten kan bepalen om regelmatig het saldo volledig aan te zuiveren. Dit om te voorkomen dat de consument te lang schuldenaar zou blijven".

.../...

Men zal opmerken dat de in de tekst aan de Koning verleende opdracht minder ver gaat dan de uitleg welke dienomtrent in de memorie van toelichting wordt verstrekt.

Wat de redactie betreft, leze men : "De Koning kan een hogere verhouding opleggen dan die welke ...".

Artikel 32.

1. In het eerste lid leze men "... het op het verschuldigd saldo van toepassing zijnde maximumpercentage der lasten".

2. Uit de bepaling van het tweede lid die de lasten omschrijft, kan niet worden afgeleid of het saldo dat open blijft, al dan niet aanleiding mag geven tot het kapitaliseren van de rente.

In datzelfde tweede lid, leze men "... de beheers-, administratie- en inningskosten ...", "... alsmede de premie inzake de kredietverzekering, met ..." en "... bij de gedwongen uitvoering ...".

3. De memorie van toelichting is omtrent de bepaling van artikel 32, die toch een nieuwe bepaling is, bijzonder beknopt.

Artikel 33.

1. Om te bereiken wat met artikel 33 beoogd wordt, leze men in de eerste zin : "... dienen aan ieder gebruiker, vóór het sluiten van het contract, meegedeeld te worden".

In de Franse tekst zou het woord "visible" beter vervangen worden door "apparent".

2. De memorie van toelichting is fout waar zij het heeft over kredietkaarten. Hoofdstuk V heeft betrekking op de verkopen met aankoopkaart, niet op kredietkaarten.

3. Er mag worden opgemerkt dat, in tegenstelling met hetgeen omtrent de verkoop op afbetaling, de lening op afbetaling en de persoonlijke lening op afbetaling is gesteld, betreffende de verkoop met aankoopkaart in het ontwerp geen bepaling is opgenomen omtrent de vermeldingen welke in het contract verplicht dienen voor te komen. Evenmin is enige bepaling omtrent de mogelijke reclame opgenomen.

Artikel 34.

Artikel 34 is gesteld als volgt :

"Artikel 34.- Het centraliseren van schulden is verboden.

Wordt beschouwd als "schuldencentraliseerder", elke persoon physiek of moreel die zich door één of meerdere personen een mandaat of een toelating laat bezorgen, dit ongeacht de juridische vorm ervan, die tot gevolg heeft dat over het geheel of een gedeelte van de hergroepering, de centralisatie of de vereniging van de schulden of de lasten die hieruit voortvloeien onderhandeld worden inzoverre de bedoelde tussenkomst niet plaatsgrijpt door de tussenkomst van een advokaat of een ministeriële ambtenaar".

Daargelaten de onleesbaarheid van de ontworpen bepaling, mag worden opgemerkt dat :

- niet kan worden uitgemaakt of het verbod van algemene toepassing dan wel beperkt is tot de schulden en lasten die voortvloeien uit een koop of lening als door het ontwerp geregeld;

.../...

- in het eerste lid een verbod op een bepaalde activiteit wordt ingesteld, terwijl in het tweede lid een persoon wordt gedefiniëerd;

- de verboden activiteit ruimer is dan de term "centraliseren" laat vermoeden, vermits het verbod eveneens slaat op de activiteit van hergroeperen of verenigen van schulden;

- in het eerste lid enkel sprake is van schulden, in het tweede lid van schulden en lasten;

- het verbod niet van toepassing is wanneer de "tussenkomst plaats grijpt door de tussenkomst van een advokaat of een ministeriële ambtenaar", zonder dat kan worden uitgemaakt of de tussenkomst van de advokaat of de ministeriële ambtenaar geschiedt in hun adviserende functie dan wel rechtstreeks als schuldencentraliseerder.

Op geen van die opmerkingen brengt de memorie van toelichting enig uitsluitsel. Evenmin verklaart de memorie van toelichting waarom de toelaatbaarheid van het centraliseren van schulden beperkt is tot de gevallen waarin een advokaat of een ministeriële ambtenaar tussenbeide komt.

Overigens wordt in de tekst geen onderscheid gemaakt al naar het centraliseren van schulden met of zonder winstbejag of te goeder of te kwader trouw geschiedt.

.../...

Uit de voorgaande opmerkingen mag volgen dat de tekst aan een grondige herdenking en algehele herschrijving toe is.

In terminologisch verband kan erop gewezen worden dat in de Nederlandse wet van 5 juli 1972 op het consumptief geldkrediet, inzonderheid gewijzigd bij de wet van 1 juni 1983, voor het aanduiden van de activiteit die in het ontwerp "centraliseren van schulden" wordt genoemd, de term "schuldbemiddeling" wordt gebruikt, welke term meer in overeenstemming is met de bedoelde zaak en taalkundig veruit te verkiezen is.

Ter voorlichting volgt hierna de tekst van de artikelen 48a en 48b van de genoemde Nederlandse wet :

"Artikel 48a.-
1. Schuldbemiddeling is verboden.

2. Onder schuldbemiddeling wordt verstaan het in de uitoefening van beroep of bedrijf, anders dan door het aangaan van een overeenkomst van kredietverlening, verrichten van diensten, gericht op de totstandkoming van een regeling met betrekking tot iemands bestaande schuldenlast, geheel of gedeeltelijk voortvloeiend uit een of meer overeenkomsten van kredietverlening dan wel afbetalingstransacties in de zin van artikel 1 van de Wet op het afbetalingsstelsel 1961.

Artikel 48b.-
1. Het in artikel 48a bedoelde verbod is niet van toepassing op schuldbemiddeling :

a. om niet;

b. door gemeenten en gemeentelijke voorschotbanken;

c. door natuurlijke personen of rechtspersonen, door Ons bij algemene maatregel van bestuur aan te wijzen;

d. door advocaten, procureurs, notarissen, deurwaarders, registeraccountants en accountant-administratieconsulenten en voorts door andere categorieën van beroepsbeoefenaren, die door Ons bij algemene maatregel van bestuur kunnen worden aangewezen.

.../...

2. De in het eerste lid bedoelde personen en instellingen die zich bezig houden met schuldbemiddeling doen hiervan opgave aan Onze Minister. Aan de hand van deze opgaven doet Onze Minister een lijst opstellen en bijhouden van deze personen en instellingen. Deze lijst ligt op het departement van Onze Minister voor een ieder ter inzage. Zij wordt ten minste éénmaal per twee jaren in de Nederlandse Staatscourant bekendgemaakt.

3. De vergoeding voor de in het eerste lid onder b, c en d bedoelde personen en instellingen voor schuldbemiddeling bedraagt ten hoogste een door Onze Minister te bepalen percentage van het bedrag van de schulden voor zover daaromtrent een regeling tot stand is gekomen, doch in elk geval niet meer dan de kosten van de bemiddeling. Onze Minister kan voor de vergoeding een maximumbedrag vaststellen. Indien geen regeling tot stand is gekomen, mag geen vergoeding in rekening worden gebracht".

Artikel 35.

Men leze : "Het loon van de minderjarigen, zelfs ontvoogden, is ...".

Artikel 36.

Het ontwerp biedt de gelegenheid om de vigerende bepaling in overeenstemming te brengen met de tekst van de arbeidsovereenkomstenwet van 3 juli 1978. Men leze dan ook :

"Artikel 36.-

Nietig zijn de bedingen van de arbeidsovereenkomst waarbij de werkgever ertoe wordt gemachtigd de arbeidsovereenkomst zonder opzegging of vóór het verstrijken van de termijn te beëindigen, wanneer het loon van de werknemer voorwerp is van een overdracht of beslag ten gevolge van in deze wet bepaalde verkopen en leningen."

.../...

Artikel 37.

Bij artikel 37 wordt artikel 628, 8°, van het Gerechtelijk Wetboek door een nieuwe bepaling vervangen. In feite wordt aan de bestaande opsomming enkel de financiering door een aankoopkaart toegevoegd.

Er weze aan herinnerd dat de huidige bepaling van artikel 628, 8°, aldus werd uitgelegd dat zij niet "uitsluitend geldt voor die verkopen, leningen op afbetaling of persoonlijke leningen op afbetaling welke onder de toepassing vallen van de wet van 9 juli 1957 tot regeling van de verkoop op afbetaling en van zijn financiering, aangevuld en gewijzigd bij de wet van 5 maart 1965." (Cass. 12 februari 1982, met noot A. Tillekaerts, Arr. Cass., 1981-82, 766, en Pas., 1982, I, 737, met kritische noot J. Laenens, Rechtskundig Weekblad, 1983-84, kol. 19).

Het is niet uitgesloten dat, tenzij de wetgever uitdrukkelijk van een andere bedoeling doet blijken, die brede interpretatie van toepassingsgebied met het nieuwe artikel 628, 8°, wordt doorgezet.

Van de aanvulling van die bepaling moet gebruik worden gemaakt om te preciseren dat het o.m. gaat om een vordering "betreffende de verkoop op afbetaling"; de huidige tekst van artikel 628, 8°, en de in het ontwerp voorgestelde tekst hebben het op een enigzins verwarrende wijze over een vordering "betreffende een verkoop".

.../...

Mede in acht genomen het voorstel van opschrift voor hoofdstuk V, leze men dus :

"8° de rechter van de woonplaats van de koper of van de lener wanneer het gaat om een vordering betreffende een verkoop op afbetaling, een lening op afbetaling, een persoonlijke lening op afbetaling of een verkoop met aankoopkaart".

Artikel 38.

Dit artikel is gesteld als volgt :

"Artikel 38.-
Elke verbruikerskredietovereenkomst, ter gelegenheid waarvan bepaald is dat de schuldenaar geldig betaalt door het in betaling geven van voorwerpen die de schuldenaar voortbrengt door zijn arbeid, werk of diensten ingevolge het gebruik van het goed dat het voorwerp was van deze overeenkomst, is van rechtswege nietig".

Uit die bepaling mag worden afgeleid dat de nietigheid niet enkel betrekking heeft op de wijze van betaling, doch op de gehele overeenkomst.

Ook hier rijst de vraag of de bedoelde verbruikskredietovereenkomsten (niet : verbruikerskredietovereenkomsten) alleen die zijn welke in dit ontwerp worden geregeld.

Wat de redactie betreft, vervange men de woorden "ter gelegenheid waarvan" door "waarbij" en leze men : "... die de schuldenaar met aanwending van de zaak waarvan de aankoop het voorwerp van de overeenkomst is, door zijn arbeid, werk of diensten voortbrengt, is nietig".

.../...

Artikel 39.

Voor een goed begrip van de opmerkingen welke hierna worden gemaakt, past het de ganse tekst van artikel 39 aan te halen zoals die in het ontwerp is opgenomen :

"Artikel 39.-

§ 1. In de gevallen en onder de voorwaarden vermeld in §§ 2, 4, 5 en 6 van dit artikel, kunnen alle personen die bedragen verschuldigd zijn in uitvoering van een door deze wet gereglementeerde overeenkomst, betalingsfaciliteiten bekomen.

§ 2. De betalingsfaciliteiten bedoeld in de eerste paragraaf, mogen aangevraagd worden ingeval van :

1° ziekte of ongeval, met uitsluiting van beroepsziekten en arbeidsongevallen;

2° lock-out;

3° volledige werkloosheid;

4° gebrek aan betaling van het loon of vergoeding aan de rechthebbenden ten gevolge van sluiting van ondernemingen of herstructurering bedoeld in artikel 2bis van de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen, gewijzigd bij de wet van 30 maart 1976, of ten gevolge van boedelafstand;

5° echtscheiding of scheiding.

§ 3. Omdat een debiteur betalingsfaciliteiten zou kunnen aanvragen, is het vereist dat een van de onstandvastigheden, zoals vermeld in paragraaf 2, gedurende ten minste 30 kalenderdagen bestaat en een verslechtering van de financiële toestand tot gevolg heeft.

§ 4. Van het recht op betalingsfaciliteiten zijn uitgesloten :

1° de contractant die zich bij de ondertekening van de overeenkomst reeds in de wettelijke toestand bevond om te genieten van het voordeel van betalingsfaciliteiten;

2° de contractant die voor de feiten die recht geven op betalingsfaciliteiten het recht op de termijnbetaling zou hebben verloren.

§ 5. De door de rechter toegestane betalingsfaciliteiten mogen de duur van de verbruikskredietovereenkomst met niet meer dan 6 maanden verlengen zelfs als de overeenkomst onderschreven werd door meerdere schuldenaars die allen het recht hebben te genieten van de betalingsfaciliteiten.

§ 6. Indien de borg de aanvraag tot betalingsfacilitieten heeft aanvaard of indien hij er zich niet tegen heeft verzet, na er een aangetekend bericht van ontvangen te hebben van de kredietverlener dan volgt hij het lot van de hoofdschuldenaar.

De borg die aan de voorwaarden van §§ 1, 2 en 3 voldoet kan zelf een aanvraag tot betalingsfaciliteiten indienen in acht genomen de §§ 4 en 5.

De door de borg verkregen faciliteiten mogen de verbruikerskredietovereenkomst met niet meer dan zes maanden verlengen, zelfs niet indien ze gecumuleerd worden met de faciliteiten van de hoofdschuldenaar.

§ 7. Rekening houdend met de verhoging van een van de kosten die zouden voortspruiten uit betalingsfaciliteiten, bepaalt de Koning een bijkomstige kostenlast die ten laste valt van de begunstigde ter vergoeding van deze hogere kost. Hij zal tevens bepalen in welke mate de bijkomende administratie en beheerskosten worden gedragen door een of andere van de partijen bij de verbruikskredietovereenkomst.

§ 8. Inzake het toekennen van betalingsfaciliteiten, strekt de gerechtelijke bevoegdheid van de vrederechter zich slechts uit op verkopen en leningen op afbetaling afgesloten door niet handelaars, dit tot 1,5 miljoen fr.".

Dat artikel 39 wordt in zijn geheel, alles inbegrepen, in de memorie van toelichting als volgt verklaard :

.../...

"Rekening houdend met het unaniem advies dat op 18 december 1972 door de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven uitgebracht werd, leek het onontbeerlijk dat elk verbruiker in "moeilijkheden" die een gereglementeerde kredietovereenkomst ondertekend had, van betalingsfaciliteiten kan genieten.

Artikel 39 somt op limitatieve wijze de omstandigheden op die een verzoek om betalingsfaciliteiten bij de vrederechter toelaten. De mogelijkheden van tussenkomst van deze laatste werden eveneens duidelijk omschreven, meer bepaald het feit dat de toegestane betalingsfaciliteiten de kredietovereenkomst met niet meer dan zes maanden mogen verlengen. Bovendien werd de gerechtelijke bevoegdheid van de vrederechter beperkt. Deze is inderdaad slechts bevoegd voor de verkopen en leningen op afbetaling, afgesloten door niet handelaars tot 1,5 miljoen fr.".

Bij de tekst van artikel 39 en bij de aangehaalde toelichting horen de volgende beschouwingen en opmerkingen.

Kennelijk staat de bedoeling voor om, met het invoegen van de nieuwe bepaling, aan de ongelukkige schuldenaar ten gevolge van een verkoop op afbetaling, lening op afbetaling, persoonlijke lening op afbetaling of aankoop met aankoopkaart, door de vrederechter in de vorm van een nieuw afbetalingsschema een soort van overbruggingsperiode te doen toekennen die de debiteur moet toelaten door bepaalde, bij hypothese tijdelijke omstandigheden, heen te geraken.

Grote vraag is vooreerst of de in het ontwerp opgezette regeling van betalingsfaciliteiten moet gezien worden als een met het gemeen recht cumulatieve regeling, dan wel als een exclusieve regeling die op zichzelf staat en alles omvattend is.

.../...

Aan de Raad van State is meegedeeld dat de ontwerp-regeling gedacht is als een autonome regeling, die in de plaats zou komen van het gemeen recht en, terzake van de in het ontwerp bedoelde verkopen en leningen, alle andere vormen van uitstel van betaling door de rechter, zou uitsluiten.

Mocht de bedoeling van de Regering inderdaad in die richting gaan, dan mag erop gewezen worden dat elke exclusieve regeling die exhaustief is opgevat, het risico van een onbillijke onvolledigheid inhoudt. Wanneer men de bepalingen van § 2 aan dat beginsel toetst - wetende dat een verslechtering van de financiële toestand van de debiteur het criterium is dat voor de toepassing van de betalingsfaciliteiten in aanmerking wordt genomen (zie § 3) - zal men vaststellen dat b.v. het slachtoffer van een beroepsziekte of van een arbeidsongeval van de toepassing van de ontwerp-regeling wordt uitgesloten en zelfs - mocht het exclusief karakter van de ontwerp-regeling worden aangehouden - geen andere vorm of mogelijkheid van uitstel van betaling kan aanvoeren.

Een tweede beschouwing betreft de doorgedreven wijze waarop de bedoelde bevoegdheid van de vrederechter is omschreven. De teksten zijn derwijze gesteld dat de vrederechter in een toestand van haast volslagen gebonden bevoegdheid te recht komt, waarin hem practisch elk recht van appreciatie is ontnomen.

Onnodig te zeggen dat het een illusie is dat alles in regelen kan worden gevat.

.../...

Indien ter zake enige suggestie mag worden gedaan, lijkt het aanbeveling te verdienen de betalingsfaciliteitenregeling op te zetten als een met het gemeen recht (artikel 1244 van het Burgerlijk Wetboek en de artikelen 1333 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek) cumulatieve regeling waarin, uitgaande van het criterium van een op het sluiten van de overeenkomst volgende verslechtering van de financiële toestand van de debiteur, aan deze de mogelijkheid wordt geboden om, op eigen initiatief, de rechter om een herziening van het afbetalingsschema te vragen.

Mocht men van oordeel zijn dat voor de toepassing van de wet er behoefte is aan een leidraad voor de rechter, zou die in de overeenstemmende memorie van toelichting kunnen worden opgenomen.

De opmerkingen welke hierna volgen, moeten met dat voorbehoud worden gelezen.

1. In § 2, 4°, wordt enkel melding gemaakt van niet-betaling van loon ten gevolge van sluiting of herstructurering van onderneming of van boedelafstand. Het faillissement en het gerechtelijk akkoord worden niet vermeld.

.../...

Wat de redactie betreft en, onverminderd de voorgaande opmerking, zou men moeten stellen :

"4°. niet-betaling van het loon of de vergoeding ten gevolge van de sluiting of herstructurering van de onderneming overeenkomstig de wetgeving op de sluiting van ondernemingen, of ..."

2. Uit § 2, 5°, kan niet worden afgeleid om welke "scheiding" het gaat, noch vanaf wanneer de feitelijkheid als vaststaande mag worden aangevoerd.

3. In § 3 is sprake van "onstandvastigheid", een fraaie term die evenwel in een wet geen plaats heeft. Voorts is het niet "omdat" doch "opdat".

4. In § 4 wordt van het recht op betalingsfaciliteiten uitgesloten (beter ware : geen betalingsfaciliteit kan worden toegekend) de contractant die al bij de ondertekening van de overeenkomst zich "in de wettelijke toestand bevond om te genieten van het voordeel van betalingsfaciliteiten". Bedoeld is kennelijk dat de aangevoerde verslechtering van financiële toestand zich na de ondertekening van de overeenkomst moet hebben voorgedaan.

5. Het is niet duidelijk hoe de in § 7 aan de Koning toegekende opdracht, voor behoorlijke uitvoering vatbaar is.

.../...

6. In paragraaf 8 wordt ogenschijnlijk een beperking aan de bevoegdheid van de vrederechter aangebracht. Thans is er evenwel geen enkele bepaling die de vrederechter een principiële bevoegdheid inzake het toekennen van betalingsfaciliteiten verleent.

De aandacht dient bovendien erop gevestigd te worden dat het Gerechtelijk Wetboek de bepalingen van de Bevoegdheidswet van 25 maart 1876, ingevoegd bij artikel 22 van de wet van 9 juli 1957, niet overgenomen heeft. Die laatste wet gaf een algemene bevoegdheid aan de vrederechter inzake geschillen over een verkoop op afbetaling, wat ook het bedrag van de vordering was. De wetgever van 1967 heeft die bijzondere bevoegdheid bewust afgeschaft, om geen afbreuk te doen aan de algemene bevoegdheidsregels. (Zie Ch. Van Reepinghen, Verslag over de gerechtelijke hervorming, Gedr. St., Senaat, 1963-64, nr. 60, p. 145).

Het is zaak van de wetgever om uit te maken of hij thans op zijn standpunt moet terugkomen.

Indien aan de vrederechter een bevoegdheid ter zake wordt opgedragen, verdient het aanbeveling deze in het Gerechtelijk Wetboek te bepalen. Om de bevoegdheidsregeling zo eenvoudig mogelijk te houden, kan eraan worden gedacht die bevoegdheid niet te beperken tot de betalingsfaciliteiten, zoals in het ontwerp bedoeld, maar ze uit te breiden tot alle geschillen over verbruikskredietovereenkomsten, inbegrepen die welke niet onder de toepassing van het ontwerp vallen. In die optiek zou overigens ook de beperking van de bevoegdheid naar het bedrag van de overeenkomst, zoals in het ontwerp bepaald, kunnen wegvallen.

.../...

In overweging zou kunnen gegeven worden een 21° aan artikel 591 van het Gerechtelijk Wetboek toe te voegen, luidend als volgt : "van de geschillen betreffende een verkoop op afbetaling, een lening op afbetaling, een persoonlijke lening op afbetaling of een verkoop met aankoopkaart, alsmede van de verzoeken tot het toestaan van betalingsfaciliteiten".

Zo de wetgever de bevoegdheidsbeperkingen van het ontwerp wenst te handhaven, zou in overweging kunnen gegeven worden een nieuw artikel 597bis in het Gerechtelijk Wetboek in te voegen, luidend als volgt :

> "De vrederechter is bevoegd inzake het toekennen van betalingsfaciliteiten, bedoeld in artikel 39 van de wet van ... (betreffende bepaalde verbruikskredietovereenkomsten), tenzij alle partijen bij de verkoop of de lening op afbetaling als handelaars optreden, en voor zover het bedrag van het overeengekomen krediet niet meer dan 1,5 miljoen frank bedraagt".

Indien een van deze suggesties gevolgd wordt, dient paragraaf 8 van artikel 39 van het ontwerp geschrapt te worden.

Vanuit legistiek oogpunt gezien, zou het bovendien wenselijk zijn de wijzigingen aan de materiële en territoriale bevoegdheidsregels van het Gerechtelijk Wetboek (artikelen 37 en 39, § 8, van het ontwerp) in één bepaling, onderverdeeld in twee paragrafen, op te nemen.

Artikel 40.

1. Bij artikel 40 wordt een hoofdstuk XIVbis ingevoegd in Deel IV, Boek IV, van het Gerechtelijk Wetboek. Dit boek heeft betrekking op de "Bijzondere rechtsplegingen".

.../...

Het invoeren van een bijzondere rechtspleging doet afbreuk aan de eenheid van de procedure, zoals die door het Gerechtelijk Wetboek wordt nagestreefd. Die afwijking is dan ook slechts verantwoord als er bijzondere omstandigheden zijn, die tot gevolg hebben dat de normale rechtspleging onaangepast is, over welk punt hierna wordt uitgeweid.

Er werd op gewezen dat, wat onder meer de consumentenzaken betreft, het Gerechtelijk Wetboek thans reeds een aantal mogelijkheden biedt om op een eenvoudige en doeltreffende wijze tot een oplossing van een geschil te komen. Met name werd herinnerd aan de minnelijke schikking, de vrijwillige verschijning en het akkoordvonnis. (Zie J. Laenens, "Gerechtsdeurwaarders en debiteurs in crisistijd", Rechtskundig Weekblad, 1985-86, (1601), kol. 1613, nr. 25). Deze mogelijkheden veronderstellen evenwel, in mindere of meerdere mate, de medewerking van alle betrokken partijen. Het spreekt vanzelf dat die medewerking niet in alle gevallen kan bekomen worden, zodat de genoemde technieken niet volstaan.

Herhaaldelijk is ervoor gepleit de geschillen in consumentenzaken te laten beslechten langs een vereenvoudigde procedure. De verantwoording hiervoor dient gezocht te worden in de "drempelvrees" die de consument nog dikwijls bevangt, waardoor hij het "risico" van een procedure, gelet op de relatief beperkte inzet, slechts zelden durft nemen. (Zie onder meer, Th. Bourgoignie, G. Delvax, F. Domont-Naert en Chr. Panier, Rechtshulp aan de consument, Brussel-Louvain-la-Neuve, 1981, pp. 241-243, nr. 165, en p. 392, nr. 274).

Men kan de ontworpen regeling zien als aansluitende bij die verzuchting, waar zij een contradictoire procedure op verzoekschrift in het leven roept. Het verzoekschrift is immers,

.../...

in vergelijking met de dagvaarding, onbetwistbaar eenvoudiger en goedkoper. (Zie J. Laenens, "Inleiding van het geding : exploot of verzoekschrift ?", in : De vereenvoudiging en versnelling van het burgerlijk proces, (H. Geinger, ed.), Antwerpen, 1984, (51), pp. 61-62, nrs. 17-18).

Eenmaal de weg van het verzoekschrift ingeslagen, is het in de huidige stand van het recht als het ware een noodzaak om in een "bijzondere" rechtspleging te voorzien. Tot hiertoe heeft de wetgever immers nagelaten in het Gerechtelijk Wetboek een algemene regeling met betrekking tot de rechtspleging op tegensprekelijk verzoekschrift in te voeren. (Vgl. de "modelprocedure op contradictoir verzoekschrift", zoals die door Laenens wordt voorgesteld. Zie J. Laenens, "Inleiding van het geding : exploot of verzoekschrift ?", o.c., pp. 64-67, nrs. 20-33). Er blijft dan ook slechts de mogelijkheid om, telkens als de noodzaak van een verzoekschriftprocedure zich doet voelen, een aantal bijzondere procedureregels uit te werken.

In afwachting van een meer systematische regeling van het tegensprekelijk verzoekschrift, kan derhalve geconcludeerd worden dat de invoering van een bijzondere rechtspleging in de gegeven omstandigheden kan verantwoord worden.

2. Concreet lijkt de ontworpen regeling geinspireerd door de bepalingen in verband met de rechtspleging inzake huur van goederen, vervat in artikel 1344bis van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoerd bij artikel 9 van de wet van 29 december 1983. Ook in die materie werd een verzoekschriftprocedure ingevoerd, om te komen tot een eenvoudige en ook snelle afhandeling van de geschillen. (Zie B. Hubeau, J. Lippens en J. Vande Lanotte, De nieuwe huurwet. Commentaar bij de wet van 29 december 1983, Antwerpen, 1984, p. 105, nr. 278).

a) In het nieuwe artikel 1337bis van het Gerechtelijk Wetboek wordt bepaald dat de vordering tot het bekomen van betalingsfaciliteiten "kan - uiteraard in de gevallen bepaald in het ontwerp - ingeleid worden bij verzoekschrift, neergelegd ter griffie van het vredegerecht van de woonplaats van de schuldenaar".

De bepaling dat het verzoekschrift moet "neergelegd" worden, lijkt te impliceren dat de schuldenaar (of zijn raadsman) zich persoonlijk moet aanbieden ter griffie. De verplaatsing die aldus opgelegd wordt, is in veel gevallen overbodig. (Vgl. in verband met de overeenkomstige bepaling in artikel 1344bis, J. Vankerckhove, "Petite réforme du louage et loyers en 1984. Loi du 29 décembre 1983 relative au contrat de louage de biens immeubles (Moniteur du 30 décembre 1983)", Journal des Tribunaux 1984, (145), p. 161, nr. 85). Het lijkt dan ook meer in overeenstemming met het doel van de bijzondere rechtspleging, te bepalen dat het verzoekschrift kan neergelegd worden ter griffie of bij aangetekende brief aan de griffie kan gezonden worden. (Vgl. de artikelen 704 en 1341 Ger. W.).

De vermelding dat het vredegerecht datgene is "van de woonplaats van de schuldenaar", zou weggelaten moeten worden. Het gaat om een nutteloze herhaling van de territoriale bevoegdheidsregel bedoeld in artikel 37 van het ontwerp.

Volgens het ontwerp kan de vordering tot het bekomen van betalingsfaciliteiten slechts volgens de bijzondere rechtspleging ingesteld worden, "ingeval de feitenrechter geen kennis heeft genomen van een betwisting omtrent de overeenkomsten bedoeld bij (het ontwerp)".

.../...

De term "feitenrechter" is niet accuraat : "feitenrechter" staat immers tegenover "cassatierechter", en het is duidelijk dat die tegenstelling niet bedoeld wordt. De Franse term "juge du fond" kan hier beter weergegeven worden met "rechter ten gronde".

Overigens komt de draagwijdte van de geciteerde beperking beter tot uiting indien zij als een werkelijke uitzondering op de regel geformuleerd wordt. Aldus zou het geciteerde zinsdeel door de volgende woorden kunnen vervangen worden : "tenzij een vordering betreffende de overeenkomsten bedoeld bij voornoemde wet bij de rechter ten gronde is aanhangig gemaakt". (In het Frans : "hormis le cas où le juge du fond a été saisi d'une demande relative aux contrats régis par la loi précitée.") (Vgl. art. 594, 9°, Ger. W.). Het spreekt vanzelf dat, indien een geschil ten gronde is aanhangig gemaakt, de bevoegde rechter - die volgens de hiervóór gedane suggestie de vrederechter zelf kan zijn - óók betalingsfaciliteiten kan toestaan, zij het dan volgens de gewone regels van rechtspleging.

b) Het ontworpen artikel 1337ter somt de vermeldingen op die het verzoekschrift moet bevatten, alsmede een aantal stukken die daarbij dienen gevoegd te worden.

In het eerste lid, 3°, dient in de Nederlandse tekst de bepaling als volgt te luiden : "de naam, de voornaam en de woonplaats of, bij gebreke van een woonplaats, de verblijfplaats van de persoon tegen wie de vordering wordt ingesteld of, indien ...".

.../...

In het eerste lid, 4°, wordt onder meer de opgave van "de middelen van de vordering" voorgeschreven. Het is nochtans ongebruikelijk dat een gedinginleidende akte een volledige opgave van de middelen bevat. De voorkeur moet dan ook gaan naar een opgave van "de korte samenvatting van de middelen van de vordering". (Zie o.m. de artikelen 702, 3°, 1026, 3°, 1340, 3° en 1344bis, 4°, van het Gerechtelijk Wetboek).

Mede gelet op de hiervóór met betrekking tot artikel 1337bis gedane suggestie, zou artikel 1337ter, eerste lid, 5°, door de volgende tekst kunnen vervangen worden :

> "de vermelding dat geen vordering betreffende de overeenkomst waarop de gevorderde betalingsfaciliteiten betrekking hebben, werd aanhangig gemaakt bij de rechter ten gronde".

c) Artikel 1337quater bepaalt dat mét het verzoekschrift een aantal stukken moeten neergelegd worden, die moeten toelaten zekerheid te verschaffen over het adres van de verweerder, zulks ter bescherming van diens recht van verdediging. (Zie J. Laenens, "Inleiding van het geding : exploot of verzoekschrift ?", o.c., pp. 62-64, nr. 19. Over de relatief beperkte omvang van de aldus op de verzoeker gelegde last, zie B. Hubeau, J. Lippens en J. Vande Lanotte, o.c., pp. 106-107, nr. 284).

Wat de rechtspersonen betreft, voorziet het ontwerp in de neerlegging van een uittreksel uit het handelsregister of, bij gebreke van inschrijving daarin, van een uittreksel uit het repertorium van de rechtspersonen in het rijksregister. Wat dit laatste uittreksel betreft, is niet duidelijk of de vermelding ervan een reëel nut heeft. Normaal immers mag

van de ondernemingen die verbruikskredieten toekennen, verwacht worden dat zij, als handelsondernemingen, in het handelsregister zijn ingeschreven. Hebben zij dit wettelijk vereiste verzuimd, dan dienen zij daarvan de gevolgen zelf te dragen. De vermelding van dit laatste uittreksel (tweede lid, in fine, derde lid en vijfde lid, in fine) kan dan ook weggelaten worden.

Er mag overigens worden opgemerkt dat het "repertorium van de rechtspersonen in het rijksregister" alsnog geen bestaan heeft.

Voorts bepaalt artikel 1337quater dat de vordering bij dagvaarding wordt ingeleid, indien de verzoeker de in dat artikel genoemde stukken niet "kan" voorleggen. Het spreekt vanzelf dat de dagvaarding ook toegelaten is indien de verzoeker die stukken niet "wil" voorleggen : de verzoekschriftprocedure is een mogelijkheid, geen verplichting. In artikel 1337bis wordt trouwens bepaald dat de vordering bij verzoekschrift "kan" ingeleid worden. Wel loopt de eiser, die opteert voor de duurdere akte, het risico dat hij dan de kosten daarvan zal moeten dragen, ook als zijn vordering gegrond verklaard wordt. (Zie, voor een bespreking van de rechtspraak ter zake, R. Vancraenenbroeck, noot onder Vred. Berchem, 27 november 1984, Tijdschrift voor Vrederechters, 1986, 51-56).

d) In artikel 1337quinquies, eerste lid, wordt bepaald dat "het verzoekschrift wordt ingeschreven op de algemene rol na betaling van het rolrecht en na neerlegging van het stuk bedoeld bij artikel 1337quater".

De vermelding dat de zaak pas "na betaling van het rolrecht" op de rol kan ingeschreven worden, is overbodig en zelfs verwarrend. De betaling van een rolrecht wordt immers voorgeschreven bij een fiscale wet (art. 269, Registratiewetboek),

en het is dan ook in die wet dat de sancties moeten geregeld worden. Bovendien kan een eiser van de bedoelde betaling vrijgesteld worden, indien hij het voordeel van de rechtsbijstand heeft bekomen (art. 664 Ger. W.). De besproken vermelding zou dan ook best geschrapt worden.

De bepaling dat de zaak pas na neerlegging van het attest van woonplaats (of gelijkaardig stuk) op de rol kan ingeschreven worden, heeft tot gevolg dat de griffier moet oordelen over de regelmatigheid van de vordering. Dit oordeel dient evenwel voorbehouden te blijven aan de rechter. Het zou dan ook beter zijn, te bepalen dat de neerlegging van het bedoelde attest voorgeschreven is op straffe van onontvankelijkheid van de vordering. Het komt dan aan de rechter toe om die sanctie desgevallend uit te spreken, voor zover het verzuim het recht van verdediging van de verweerder geschaad heeft (zie i.v.m. artikel 1344bis van het Gerechtelijk Wetboek, B. Hubeau, J. Lippens en J. Vande Lanotte, "Kroniek van de huurrechtspraak - 1", T.Vred., 1986, (98), pp.103-104, nr. 3.2.).

Het ene en het andere hebben tot gevolg dat het eerste lid van artikel 1337quinquies kan geschrapt worden, voor zover in het eerste lid van artikel 1337quater de woorden "op straffe van onontvankelijkheid van de vordering" worden ingevoegd tussen de woorden "... legt de verzoeker neer" en "een attest ...".

e) Artikel 1337sexies bepaalt dat de vrederechter uitspraak doet in laatste aanleg.

Mocht men aan de vrederechter ter zake van alle verbruikskredietovereenkomsten een bijzondere bevoegdheid toekennen in de lijn van de vraag welke onder opmerking 6 onder artikel 39 is gesteld, dan kan moeilijk worden aangehouden dat de vrederechter steeds in laatste aanleg uitspraak doet.

.../...

Artikel 41.

Wat de redactie betreft, wordt voorgesteld de tekst te formuleren als volgt :

"Voor de toepassing van deze wet is er in het terug te betalen totale bedrag een vaste verhouding tussen het kapitaal en de lasten, welke verhouding in elke termijnbetaling moet terug te vinden zijn".

Artikel 42.

1. In het eerste lid leze men, in overeenstemming met de opmerking 6 welke boven in dit advies onder artikel 4 is gemaakt :

"In het kader van een overeenkomst als bepaald in deze wet is het verboden een wissel of een orderbriefje als zekerheid of als betaalmiddel te gebruiken".

2. Artikel 42, tweede lid, bepaalt dat de wissels die worden uitgegeven of de orderbriefjes die worden ondertekend, in strijd met het in het eerste lid vervatte verbod, van rechtswege nietig zijn.

Ditzelfde lid bepaalt bovendien dat, bij dergelijke overtreding van het verbod, de verplichtingen van de schuldenaar, afhankelijk van het type van overeenkomst, worden verminderd tot het te financieren bedrag of tot het nominaal ontleend bedrag, terwijl het voordeel van de termijnbetaling voor de schuldenaar blijft behouden.

Hierbij moeten twee opmerkingen worden gemaakt.

a) De bij de wet van 31 december 1955 gecoördineerde wetten op wisselbrieven en orderbriefjes voeren in het Belgisch recht een eenvormige wet in zoals zij is vastgesteld in bijlage I van het verdrag van Genève van 7 juni 1930.

Bijlage II van dit verdrag bepaalt de mogelijke reserves en de materies waarvoor de nationale wetgever bevoegd blijft, waarbij - voor zover de Raad van State heeft kunnen nagaan - de Belgische Staat evenwel niet de mogelijkheid heeft behouden om bijkomende nietigheidsgronden in te voeren.

Hoewel het verdrag van Genève geen rechtstreekse werking heeft in de Belgische rechtsorde (J. Ronse, Wisselbrief, A.P.R., 1972, I, nr. 33), kan de Belgische Staat niet afwijken van de door dat verdrag opgelegde volkenrechtelijke verplichtingen, en kan hij inzonderheid geen bijkomende nietigheidsgrond invoeren.

b) Volgens het gemene wisselrecht is de nietigheid van een wisselbrief een absolute nietigheid, die ook kan worden ingeroepen tegen de houder te goeder trouw (J. Ronse, o.c., I, nr. 266).

De vraag rijst evenwel, wanneer men, zoals in de bepaling in ontwerp, een nietigheidsgrond invoert die vreemd is aan het formalisme van de wisselbrief, op welke wijze de houder te goeder trouw kan nagaan of de wisselbrief is uitgegeven in strijd met art. 42, eerste lid, van het ontwerp.

De bijkomende nietigheidsgrond van wissels en orderbriefjes zal derhalve uit het ontwerp moeten worden geschrapt. Indien de Regering meent desbetreffend in enige sanctie te moeten voorzien, zal die moeten gezocht worden op het vlak van de verhouding tussen, al naar het geval, de koper en de verkoper of de lener en de uitlener.

.../...

Artikel 43.

1. De bepaling, van paragraaf 1, eerste lid, ware beter gesteld als volgt :

"In verband met de levering van goederen en diensten ten gevolge van in deze wet bedoelde verkopen of leningen, kan de koper of lener jegens de overnemer van de schuldvordering dezelfde excepties en verweermiddelen doen gelden als jegens de eerste verkoper of uitlener".

2. De bepaling van paragraaf 1, tweede lid, luidt als volgt :

> "Wanneer het krediet dient ter financiering van de aankoop van een lichamelijk roerend goed of een dienst zoals bedoeld in artikel 1, § 2, 1°, van deze wet, en als er in verband met de financiering verstandhouding geweest is tussen de verkoper en de financier, dan zijn alle excepties die de koper heeft in verband met de levering van de goederen of diensten tegen de verkoper, ook aan de financier tegenstelbaar".

Volgens de gemachtigde ambtenaar is er "verstandhouding" b.v. in het geval dat de verkoper of dienstverlener voor de financiering stelselmatig een beroep doet op een zelfde financieringsfirma, hetzij omdat de financiering daardoor vlotter wordt toegestaan, hetzij omdat een commissieloon wordt berekend.

Uit die uitleg mag de brede interpretatie blijken welke de stellers van het ontwerp aan de term "verstandhouding" toebedelen.

De vraag rijst of de bedoelde gedraging van die aard is dat zij steeds aanleiding hoort te geven tot een toepassing van de regel van verweer zoals in het ontwerp is gesteld.

Men kan aannemen dat in de wet een regel van bescherming van de koper of de lener wordt opgenomen als verweer tegen de financierder, indien tussen deze en de verkoper, met bedrieglijk opzet of met het inzicht van ongeoorloofde winst, overleg is geschied. De regel dient dan wel grondig te worden herzien, met een aanduiding omtrent het ongeoorloofde inzicht en de persoon die het bewijs daarvan te leveren heeft.

3. Voor de bepaling van paragraaf 2 wordt de volgende tekst in overweging gegeven :

"Wanneer de koop zal worden gefinancierd door een ander persoon dan de verkoper en de koper geen financiering bekomt, is het koopcontract nietig. In dat geval wordt het voorschot aan de koper terugbetaald.

Nietig is tevens het beding waarbij de koper zich ertoe verbindt, in geval van weigering van financiering, de bedongen prijs contant te betalen".

Dat tekstvoorstel is geïnspireerd door het bepaalde in de artikelen 13 en 14 van de Franse wet van 10 januari 1978 "relative à l'information et à la protection des consommateurs dans le domaine de certaines opérations de crédit".

Artikel 44.

Men leze : "... de kosten die eisbaar zijn wanneer met toepassing van het bepaalde in artikel 43, § 2, het koopcontract ontbonden is of wanneer de koper of lener in de loop van de bedenktijd gebruik maakt van zijn recht om de koop of de lening te verzaken".

.../...

Artikel 45.

In het opschrift van de afdeling waartoe dit artikel behoort en overal elders in het ontwerp vervange men in de Franse tekst "agréation" door "agrément".

Men leze :

"Aan voorafgaande erkenning door de Minister van Economische Zaken zijn onderworpen de natuurlijke personen en de rechtspersonen die ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Artikel 46.

1. Volgens het bepaalde in § 1, eerste lid, c, dient bij de aanvraag om erkenning het bewijs te worden geleverd "dat de overeenkomsten die zullen gebruikt worden conform zijn met de huidige wet".

Door de gemachtigde ambtenaar is meegedeeld dat met de tekst wordt bedoeld dat bij de aanvraag om erkenning een modelcontract moet worden gevoegd.

De bepaling van onderdeel c), die dus niet als een zaak van bewijslevering is opgevat, ware dan ook beter in een afzonderlijk, tweede lid geformuleerd als volgt :

"Bij de aanvraag om erkenning wordt een modelcontract gevoegd van de overeenkomsten voor het sluiten waarvan de erkenning vereist is".

Het tweede lid van § 1, dat het derde lid wordt, dient dan te beginnen als volgt : "Bovendien moeten de aanvragers zich ertoe verbinden :

...".

.../...

2. De bepaling van § 3 stelt kapitaalvereisten waaraan door sommigen moet zijn voldaan om voor erkenning in aanmerking te komen.

Omtrent het financieringskapitaal stelt de tekst dat de aanvragers over "een realiseerbaar netto-actief van ten minste twee miljoen ten behoeve van (de financiering) van het verbruikerskrediet (lees : verbruikskrediet)" moeten beschikken. Die tekst is ontleend aan de huidige wet.

Die terminologie stemt niet overeen met die van het algemeen rekeningenstelsel dat met het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot bepaling van de minimumindeling van een algemeen rekeningenstelsel is vastgesteld (Stbl. 29 september 1983).

Het ontwerp zal best aan de nieuwe terminologie worden aangepast, rekening houdende met de bedoeling welke met het bepaalde in artikel 24, § 3, van de wet van 9 juli 1957, gewijzigd bij de wet van 5 maart 1965, werd nagestreefd.

Uit de desbetreffende parlementaire voorbereiding blijkt dat onder realiseerbaar netto-actief diende te worden begrepen, het verschil tussen het realiseerbaar actief en het opvorderbaar passief (Gedr. St., Senaat, 1956-1957, nr. 214, blz. 6).

Onverminderd de voorgaande opmerking, leze men in § 3 :

"§3. Behalve wanneer het gaat om personen die als verkopers of dienstverrichters aankoopbons of soortgelijke titels afgeven, moeten de personen bedoeld in artikel 45, 2°, 3° en 4°, bij hun aanvraag om erkenning aantonen dat ...".

In de verdere tekst vervange men de woorden "firma-vennootschappen of blootcommanditaire vennootschappen" door "vennootschappen onder firma of gewone commanditaire vennootschappen".

Men kan opmerken dat, in de bepaling betreffende de kapitaalvereisten, geen sprake is van de financiers van de verkopen met aankoopkaarten, noch als personen waarop de regel van toepassing is, noch als personen die van de regel worden uitgezonderd.

3. Naar luid van § 4 doet de Minister van Economische Zaken uitspraak binnen een maand "na de regelmatige indiening van de aanvraag".

De tekst bepaalt niet wanneer of vanaf wanneer een aanvraag als regelmatig ingediend hoort te worden beschouwd.

Redactioneel ware het beter te stellen : "De Minister van Economische Zaken beslist over de aanvraag om erkenning ...".

Artikel 47.

Dit artikel betreft de intrekking van de erkenning.

De erkenning kan worden ingetrokken onder meer wanneer niet langer voldaan is aan een van de bepalingen van de wet of "van een koninklijk besluit genomen op grond van artikel 54".

Bedoeld artikel 54 regelt de inrichting van een verbruikskredietcentrale in de schoot van de Nationale Bank alsook de verplichting van raadpleging van die centrale.

Uit de tekst van artikel 47 kan niet met de nodige zekerheid worden afgeleid welke overtreding van het bedoelde koninklijk besluit tot intrekking van de erkenning aanleiding geeft. Overigens mag de vraag worden gesteld waarom de overtreding van slechts één uitvoeringsbesluit tot de intrekking van de erkenning kan leiden.

Ten slotte moet worden vastgesteld dat het ontwerp in gebreke blijft, wat betreft de organisatie van een verweer voorafgaand aan de beslissing van de Minister.

Artikel 48.

1. In § 2 leze men in de inleidende zin : "... moeten de in § 1 bedoelde personen ...". In het tweede lid, b, leze men : "... gesloten contracten en van alle documenten welke rechtstreeks op die contracten betrekking hebben, waarvan ...".

2. In § 3 en elders is er sprake van "intrekking" van de inschrijving. Beter ware de term "doorhaling" te gebruiken. De desbetreffende teksten dienen in die zin te worden aangepast.

Voorts leze men : "... ten aanzien van de natuurlijke personen of de rechtspersonen die...".

3. Het ontwerp bevat geen bepaling omtrent de weigering van inschrijving, noch omtrent de termijn waarin de minister beslist (zie artikel 46, § 4, betreffende de erkenning). Evenmin als met betrekking tot de erkenning, wordt in de inrichting van een aan de beslissing voorafgaand verweer voorzien.

.../...

Artikel 49.

1. De bepaling van het eerste lid heeft uitsluitend betrekking op de personen waarvan de erkenning tweemaal is ingetrokken. Het is bijgevolg geen bepaling die gemeenschappelijk is aan de personen die erkend of ingeschreven zijn.

De bepaling ware beter opgenomen in artikel 47, als een § 3 gesteld als volgt :

"§ 3. De persoon wiens erkenning tweemaal is ingetrokken, wordt van een derde erkenning uitgesloten".

2. In het tweede lid wordt verwezen naar "de artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934".

Door de wet van 4 augustus 1978 is onder meer een artikel 1bis in dat koninklijk besluit van 24 oktober 1934 ingevoegd, waarbij in een nieuwe onbekwaamheid wordt voorzien. Het lijkt niet de bedoeling te zijn de aan dat artikel 1bis verbonden gevolgen, voor de toepassing van de wet in ontwerp uit te sluiten.

Voorgesteld wordt, naar het voorbeeld van het bepaalde in artikel 60 van de verzekeringenwet van 9 juli 1975, te schrijven "... als bepaald in het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934.".

.../...

3. In het derde lid vervange men de woorden "beheerder, zaakwaarnemer" door "bestuurder, zaakvoerder".

Deze opmerking geldt voor alle verdere teksten waarin die termen zijn gebruikt.

4. Nog in het derde lid is gesteld dat de niet-naleving van het voorschrift de intrekking van de erkenning of (de doorhaling van) de inschrijving tot gevolg "kan" hebben.

Vraag is of daaruit moet worden geconcludeerd of de Minister in dat geval over een appreciatierecht beschikt en zo ja, volgens welke criteria hij zal te beslissen hebben.

Artikel 50.

Dit artikel luidt als volgt :

"Artikel 50.-

Ingeval de verrichtingen worden afgesloten door of met tussenkomst van een niet-erkende of niet-ingeschreven persoon of door een persoon wiens erkenning of inschrijving is ingetrokken, worden de verplichtingen van de schuldenaar van rechtswege verminderd tot het bedrag van het toegestane of gebruikte krediet; de schuldenaar behoudt het voordeel van de termijnbetalingen."

Wat de reductie van de verplichtingen van de schuldenaar betreft, verdient het aanbeveling de overeenstemmende bepaling van artikel 8 over te nemen. Eenvormigheid in de regelgeving is een beginsel van goede wetgevingstechniek en bevordert de leesbaarheid.

.../...

Artikel 52.

1. In de inleidende zin leze men : "Onverminderd het bepaalde in artikel 494 van het Strafwetboek ...".

2. In 1° verdient het aanbeveling de bedoelde contracten te vermelden met de naam die ze in het ontwerp is gegeven. Men leze dienvolgens : "... de aan deze wet onderworpen verrichtingen van verkoop op afbetaling, lening op afbetaling, persoonlijke lening op afbetaling of verkoop met aankoopkaart gewoonlijk doet ...".

3. In 2° leze men "... niet in eer is hersteld ..." en schrappe men, om de redenen vermeld onder artikel 49, de woorden "de artikelen 1 en 2 van".

4. In 3° vervange men de woorden "beheerder, zaakwaarnemer" door "bestuurder, zaakvoerder" en leze men "... niet in eer herstelde ...".

5. In 4° vervange men de woorden "met zijn weten" door "wetens en willens".

6. In 5° leze men "... of dienstverstrekking, zich een persoonlijke lening ...".

7. Naar luid van het onderdeel 6° wordt gestraft, hij die bewust (men leze : wetens en willens) de uitlener onvoldoende informeert over zijn financiële toestand.

Vraag is waarom de strafbepaling zich beperkt tot het geval van een onvoldoende informatie van de uitlener.

8. In 7° leze men : "... verwittigd dat hij de koop verzaakt".

.../...

9. In 8° leze men, in aansluiting op de opmerking 6 onder artikel 4 :

"8° hij die in het kader van een verbruikskredietovereenkomst als bedoeld in deze wet wissels of orderbriefjes als zekerheid of als betaalmiddel van de prijs doet gebruiken;".

10. In 9° leze men :

"9° hij die contracten als bedoeld in deze wet, of bijkomende documenten over de bedenktijd, in blanco doet ondertekenen".

11. Onderdeel 10° is in het ontwerp gesteld als volgt :

"10° hij die uit winstbejach (sic) voor rekening van een koper of een uitlener de centralisatie van schulden verbonden aan contracten zoals bedoeld door de huidige wet organiseert".

Onverminderd de opmerkingen welke boven in dit advies onder artikel 34 zijn gemaakt, wordt voor onderdeel 10° de volgende tekst in overweging gegeven :

"10° hij die in de mate als verboden door artikel 34, met winstbejag, voor een koper of lener als bedoeld in deze wet, als schuldbemiddelaar optreedt".

12. Het tweede lid van artikel 52 is gesteld als volgt :

"De rechter kan bovendien het definitief of tijdelijk verbod uitspreken om aan deze wet onderworpen verrichtingen van verkoop, lening op afbetaling, persoonlijke lening op afbetaling, financiering bij aankoopkaart te doen, zelfs voor rekening van een ander, en de gehele of gedeeltelijke sluiting, bevelen van de inrichting waar het misdrijf is gepleegd".

.../...

Uit de tekst blijkt niet of de sluiting van bedrijf welke de rechter kan uitspreken, van tijdelijke dan wel definitieve aard is.

Het ontwerp bepaalt evenmin wat, in geval van sluiting van bedrijf door de rechter, het lot is van de lopende financieringscontracten alsmede van het in het bedrijf tewerkgesteld personeel. Dienomtrent kan gewezen worden op het bepaalde in artikel 2, § 5, van de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen, waarin is gesteld dat de sluiting van het bedrijf niet de beëindiging noch de opschorting van de arbeidsovereenkomst tot gevolg heeft.

Wat de benaming van de bedoelde contracten betreft, wordt verwezen naar de opmerking 2 onder dit artikel.

13. Men kan vaststellen dat het ontwerp geen voorzieningen bevat omtrent de in voorkomend geval burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de rechtspersonen voor de veroordelingen onder meer tot geldboeten welke tegen hun organen of aangestelden zijn uitgesproken (men vergelijke met de bepalingen van artikel 90 in het ontwerp van wet betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de verbruiker, Gedr. St., Senaat, 1984-1985, nr. 947/1).

Het ontwerp bevat evenmin specifieke voorschriften met betrekking tot het toezicht op de naleving van de wet, door ambtenaren van het Ministerie van Economische Zaken.

De Regering zal moeten nagaan of het ontwerp op die beide punten aan enige aanvulling toe is.

.../...

Artikel 54.

1. Artikel 54 van het ontwerp vormt hoofdstuk IX - Bijzondere bepalingen. Dit hoofdstuk dient logischerwijs van plaats te wisselen met hoofdstuk VIII - Strafbepalingen.

Als opschrift voor het alsnog hoofdstuk IX wordt voorgesteld te schrijven : "Registratie van verbruikskrediet-overeenkomsten".

De interne verwijzingen dienen uiteraard te worden aangepast aan de nieuwe nummering.

2. Volgens het eerste lid van artikel 54 wordt de Nationale Bank van België, in de mate te bepalen door de Koning, belast met de registratie "binnen een centrale" van de contracten en van de wanbetalingen bij de uitvoering ervan die vallen onder het toepassingsgebied van deze wet.

De Nationale Bank van België is opgericht in de vorm van een naamloze vennootschap. Het verdient aanbeveling

.../...

dat de wetgever zich niet mengt in de wijze waarop de Nationale Bank haar taak zal vervullen. Bijgevolg schrappe men de woorden "binnen een centrale".

Voor het overige schrijve men in artikel 54 : "Volgens de regelen bepaald door de Koning is de Nationale Bank ...".

3. Men mag erop wijzen dat met een koninklijk besluit van 15 april 1985 betreffende de registratie van afbetalingscontracten, in de schoot van de Nationale Bank van België reeds een verbruikskredietcentrale is ingesteld, belast met de registratie van de contracten op afbetaling bedoeld in de wet van 9 juli 1957. Dat koninklijk besluit is gepubliceerd in het Staatsblad van 20 april 1985 en treedt in werking, naar luid van zijn artikel 11, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 juli 1986, de eerste dag van de eenentwintigste maand volgende op die gedurende welke het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Aan de Raad van State is meegedeeld dat het mede de bedoeling van artikel 54 is aan de reglementering betreffende de bedoelde verbruikskredietcentrale een onbetwistbare rechtsgrond te verlenen. Uiteraard zal die reglementering te gelegener tijd aan de bepalingen van de nieuwe wetgeving ter zake moeten worden aangepast.

.../...

4. Volgens het tweede lid van artikel 54 wordt de Nationale Bank, met betrekking tot de in het ontwerp bedoelde registratie, toegang verleend tot het Rijksregister en wordt zij gemachtigd het identificatienummer van het Rijksregister te gebruiken. Naar luid van de artikelen 5 en 8 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, is dat zaak van de Koning. Ongetwijfeld kan een latere wet een vorige wet wijzigen, maar in de wet van 8 augustus 1983 is als een essentieel gegeven erin voorzien dat de Koning de bedoelde machtigingen slechts verleent na advies van de raadgevende commissie bedoeld in artikel 12 van de wet. Vraag is dan of het niet wenselijk zou zijn die raadgevende commissie ook bij de totstandkoming van de in het ontwerp bedoelde regel te betrekken.

5. Het derde lid van artikel 54 legt aan de personen die met toepassing van artikel 45 zijn erkend - en alleen aan deze - de verplichting op de Nationale Bank te raadplegen vooraleer een afbetalingscontract als bedoeld in het ontwerp te sluiten. Volgens het bepaalde in artikel 47, § 1, eerste lid, is het niet raadplegen van de Nationale Bank een grond tot intrekking van de erkenning. Men mag opmerken dat de verplichting welke aan de erkende personen wordt opgelegd, zich beperkt tot het raadplegen van de Nationale Bank, doch hen vrij laat in de beslissing over het al dan niet sluiten van het contract. Met andere woorden, de raadplegende erkende persoon blijft volkomen vrij in het beoordelen van het risico dat aan het sluiten van het contract verbonden is.

.../...

Wat de redactie betreft leze men in het derde lid : "De natuurlijke personen en de rechtspersonen die met toepassing van artikel 45 zijn erkend, raadplegen de Nationale Bank voorafgaandelijk ...".

6. Het verdient aanbeveling in het vierde lid uitdrukkelijk te stellen dat ook de personen die kunnen worden aangesproken voor de betaling van de uit een financieringscontract voortvloeiende schulden, bij de Nationale Bank om de verbetering van de geregistreerde informatie mogen verzoeken. In fine van het betrokken lid zou men kunnen stellen : "... op verzoek van de personen op wier naam deze gegevens zijn geregistreerd of van de personen die voor de betaling van hun schuld kunnen worden aangesproken".

7. Volgens het vijfde lid kan de Koning aan de Minister van Financiën de bevoegdheid toekennen de bedragen vast te stellen die aan de Nationale Bank verschuldigd zijn voor haar kosten, opgelopen voor de registratie van inlichtingen en voor hun raadpleging.

Om de redenen boven onder dit artikel vermeld, verdient het aanbeveling die kosten en vergoedingen door de Nationale Bank zelf te doen vaststellen, onder voorbehoud van goedkeuring door de overheid, in dit geval de Minister van Financiën. De tekst van het vijfde lid zal in die zin moeten worden herwerkt.

.../...

8. Gelet op de opdracht welke de Minister van Financiën ten aanzien van de Nationale Bank heeft en gelet op het bepaalde in artikel 55, hoort het de Minister van Financiën bij de indiening van het wetsontwerp en bij de medeondertekening ervan, te betrekken.

Artikel 55.

In de opsomming van de artikelen dient kennelijk ook artikel 54 van het ontwerp te worden vermeld, uiteraard met het nummer dat het wordt toegewezen na de plaatswisseling tussen de hoofdstukken VIII en IX van het ontwerp waaromtrent onder artikel 54 een opmerking is gemaakt.

In fine van artikel 55 is gesteld : "Deze laatste (de Nationale Bank) kan ook eigener beweging voorstellen daaromtrent aan de betrokken Ministers voorleggen". Deze woorden horen eerder thuis in de memorie van toelichting en hoeven niet uitdrukkelijk in de wet zelf te worden opgenomen.

Artikel 56.

In artikel 56 wordt melding gemaakt van de Raad voor het Verbruik. Bedoeld wordt de Raad voor het Verbruik ingesteld bij het Ministerie van Economische Zaken door het koninklijk besluit van 20 februari 1964.

De laatste zin van artikel 56 stelle men als volgt : "Eenmaal die termijn verstreken, wordt aan het advies voorbijgegaan".

.../...

Artikel 57.

Volgens artikel 57 zal de Koning de datum vaststellen waarop de wet in ontwerp in werking zal treden.

De wetgever zal te oordelen hebben of die bepaling derwijze dient te worden aangevuld dat een uiterste tijdsgrens wordt bepaald waarbinnen de wet in werking moet treden. Mocht op die suggestie worden ingegaan, dan kan artikel 57 worden geformuleerd als volgt : "Deze wet treedt in werking op de datum die de Koning bepaalt en ten laatste ... na de bekendmaking van deze wet in het Belgisch Staatsblad".

I. OBSERVATIONS GENERALES.

1. On sait que la loi du 9 juillet 1957 réglementant les ventes à tempérament et leur financement, complétée notamment par les lois du 5 mars 1965 et du 8 juillet 1970, a été conçue comme une réglementation provisoire qu'il allait falloir améliorer et affiner à la lumière des enseignements de l'expérience, tant sur le plan de la protection sociale du consommateur que sur celui de l'organisation financière et économique du système des opérations à tempérament. Le présent projet, selon l'exposé des motifs, répond à cette préoccupation.

Dans ses dispositions principales, le projet peut se résumer comme suit :

a) la législation relative à la vente à tempérament, au prêt à tempérament et au prêt personnel à tempérament est réécrite dans son ensemble. Le financement d'achats par carte d'achat est inclus dans cette nouvelle réglementation (articles 29 à 33);

b) pour protéger de façon plus efficace l'acheteur ou l'emprunteur à tempérament, il est prévu une série de nouvelles interdictions; elles ont trait, notamment, à l'émission de lettres de change et de billets à ordre en vue du respect des engagements contractés (article 42), à la centralisation de dettes (article 34), à la liaison des conventions à tempérament à d'autres contrats (article 38) et à la limitation des charges (articles 7, 16, 23 et 32) et des frais d'enquête (article 44);

.../...

c) le bénéfice du délai de réflexion, instauré par la loi du 8 juillet 1970 pour les ventes et prêts à tempérament, est étendu aux prêts personnels à tempérament (article 25);

d) le juge de paix se voit conférer le pouvoir d'accorder, dans certains cas et suivant une procédure particulière, des facilités de paiement à celui qui est débiteur à la suite d'une vente à tempérament, d'un prêt à tempérament, d'un prêt personnel à tempérament ou d'un achat effectué au moyen d'une carte d'achat (articles 39 et 40);

e) la Banque Nationale de Belgique peut être chargée par le Roi de l'enregistrement des contrats visés dans le projet et des défauts de paiement constatés lors de leur exécution (article 54).

2. Un grand nombre des dispositions du projet sont reprises de la législation existante. Lorsque l'intention est manifestement de ne pas modifier ces textes, le Conseil d'Etat s'abstiendra en général d'émettre des observations, étant entendu, d'une part, que la connexion entre les textes en vigueur repris et les nouveaux textes sera systématiquement examinée et, d'autre part, que les éventuelles erreurs de transcription seront corrigées ou les textes existants adaptés à la terminologie des dispositions légales qui auraient été modifiées entretemps.

.../...

3. Le projet ne contient pas de disposition abrogatoire. Or, il résulte notamment de l'observation qui précède que la loi en projet se substituera à la loi du 9 juillet 1957, telle qu'elle a été modifiée à ce jour. Le projet devra dès lors être complété sur ce point. Si le maintien des arrêtés pris, le cas échéant, en exécution de la loi du 9 juillet 1957 pouvait susciter des doutes, la disposition abrogatoire serait utilement suivie d'une disposition précisant le sort de ces arrêtés d'exécution.

4. Le Journal officiel des Communautés européennes du 10 juillet 1984 a publié sous la rubrique - Actes préparatoires - "une proposition de directive du Conseil relative au rapprochement des dispositions législatives réglementaires et administratives des Etats membres en matière de crédit à la consommation" (n° C183/4 e.s.).

Aux termes de son article 1er, la directive proposée s'applique au contrat de crédit, qui s'entend de tout contrat en vertu duquel un prêteur consent à un consommateur un crédit sous forme de délai de paiement, de prêts, de promesses de prêt ou toute autre facilité de paiement et en vertu duquel le consommateur rembourse le crédit, intérêts et frais éventuels compris, en plus d'un versement.

.../...

La directive proposée a sans nul doute un champ d'application plus large que le projet. Il n'est cependant pas exclu que les conventions à tempérament visées dans le projet puissent être considérées comme des contrats de crédit au sens de la directive proposée. Aussi, le Gouvernement devra-t-il examiner en temps opportun, c'est-à-dire une fois la directive arrêtée, si la législation belge ne doit pas être adaptée en vue de satisfaire aux obligations imposées par la directive. A cet égard, il est utile de vérifier si le projet ne devrait pas être complété, dès à présent, par une disposition chargeant le Roi de procéder à l'adaptation de la législation belge qui découlerait de la directive visée.

5. Les observations formulées dans la suite du présent avis feront apparaître que la rédaction des nouvelles dispositions, en particulier le texte néerlandais, n'a pas reçu toute l'attention et tout le soin que l'on peut raisonnablement attendre des rédacteurs d'un projet de loi ou d'un autre texte normatif.

.../...

Une observation semblable doit être faite en ce qui concerne le texte de l'exposé des motifs. Bien que le Conseil d'Etat s'abstienne généralement d'apprécier l'exposé des motifs sur ses mérites, il ne peut s'empêcher de constater en l'occurrence que, tant dans sa partie générale que dans son commentaire des articles, l'exposé est, insuffisant et dans certains cas même inexact, du point de vue de la langue et du contenu. Il nécessite une révision générale approfondie.

6. Plusieurs articles du projet confient au Roi le pouvoir de régler le détail de la matière concernée. Le Roi devra exécuter certaines de ces missions par la voie d'un arrêté délibéré en Conseil des Ministres (voir les articles 1, 2, 6, 7, 15, 16, 23 et 32). Pour d'autres missions, cette formalité n'est pas prévue (voir les articles, 3, 9, 12, 18, 21, 26, 29, 31, 39, 40, 44 et 54). L'exposé des motifs n'explique pas pourquoi la délibération en Conseil des Ministres est prescrite dans tel cas et ne l'est pas dans tel autre. L'on pourrait adopter comme ligne générale de renoncer à la délibération en Conseil des Ministres lorsque, dans le cadre de l'organisation financière et économique du système des opérations à tempérament, le Roi est appelé à arrêter des mesures urgentes sur la base de considérations d'ordre conjoncturel. En tout état de cause, il paraît indiqué de réexaminer le projet sur ce point.

II. EXAMEN DU TEXTE.

Arrêté de présentation.

Le texte du projet de loi n'est pas accompagné d'un projet d'arrêté de présentation.

Intitulé.

Le Gouvernement a donné au projet l'intitulé suivant:

"Projet de loi réglementant certains contrats de crédit à la consommation : vente à tempérament, prêt à tempérament, prêt personnel à tempérament, carte d'achat".

L'intitulé d'un texte normatif se doit d'être bref et lisible. C'est pourquoi il est proposé, en l'espèce, de le rédiger comme suit :

"Projet de loi relatif à certains contrats de crédit à la consommation".

Article 1er.

1. L'article 1er définit, pour l'application de la loi en projet, la vente à tempérament, le prêt à tempérament, le prêt personnel à tempérament et la carte d'achat.

.../...

L'on constatera que, sauf en ce qui concerne les bons d'achat et titres semblables et les cartes d'achat, la périodicité des paiements exigés est uniformément fixée à trois versements. Il est ajouté pour les ventes à tempérament que l'acompte n'est pas compris dans ces versements. Combinée avec la règle en vigueur et celle en projet, selon lesquelles la vente à tempérament n'est parfaite qu'après le paiement d'un acompte (article 5), la nouvelle disposition n'implique aucune modification de la législation, étant donné que, dans l'état actuel des choses, le paiement de l'acompte est en même temps considéré comme un premier versement.

2. Selon la disposition du paragraphe 2, 1°, la remise du prix d'un bien corporel "ou d'un service qui y est soumis" est l'un des éléments constitutifs du prêt à tempérament.

Ce texte est celui de la loi du 9 juillet 1957. Le présent projet offre toutefois l'occasion de préciser dans la loi même la portée des mots "ou qui y est soumis". Si l'on entend par là "ou d'un service auquel la loi est rendue applicable en vertu du paragraphe 1er", il serait utile de préciser le texte dans ce sens.

La fin du texte néerlandais du 1° doit se lire comme suit : "... aan de derde in ten minste drie termijnen af te betalen".

.../...

L'on constatera par ailleurs que le projet utilise sans distinction les mots "paiement", "versement", "échéance" et "terme". Il est recommandé de s'en tenir autant que possible au terme "versement", qui paraît être, en la matière, le terme consacré.

3. Le paragraphe 2, 2°, qualifie de prêt à tempérament le financement par bons d'achat ou titres semblables.

Il y a lieu de noter qu'il n'est toujours pas prévu de définition légale du "bon d'achat". En outre, il n'est exigé, pour l'application de la loi, aucune périodicité dans le paiement. Or, pour les autres conventions à tempérament visées dans le projet, cette périodicité constitue précisément le point de départ de la protection que la loi recherche en faveur de l'acheteur ou de l'emprunteur.

Dans le texte néerlandais, il y a lieu d'écrire : "...of een derde aan de koper (et non : de verkoper) afgegeven".

4. Indépendamment des adaptations nécessaires, la disposition du paragraphe 3, dans sa version néerlandaise, est une transcription fautive du texte existant. Il convient dès lors de corriger cette disposition.

5. La disposition du paragraphe 4 est nouvelle. Il y a lieu d'écrire :

.../...

"Par carte d'achat au sens de la présente loi, il faut entendre tout titre permettant d'acquérir des biens meubles corporels ou des services (auxquels la loi est rendue applicable en vertu du paragraphe 1er), dont le paiement s'effectue ultérieurement en plus d'un versement. La carte d'achat ne peut être émise que par le vendeur lui-même, pour des biens ou des services qu'il offre lui-même dans ses propres points de vente qui portent la même enseigne".

Article 2.

1. Est nouvelle, dans cet article, la disposition du 2° qui soustrait à l'application de la loi les financements à tempérament accordés à des fins professionnelles à des industriels, agriculteurs, artisans ou personnes exerçant une profession libérale. Il serait plus simple de fusionner la nouvelle disposition avec celle du 1°, qui concerne les commerçants. Cette dernière disposition énonce que, pour ne pas tomber sous l'application de la loi, les meubles corporels concernés doivent être destinés "à être revendus tels quels ou après transformation ou à être utilisés à des fins professionnelles". La première éventualité paraît déjà comprise dans l'expression "fins professionnelles".

En outre, l'on n'aperçoit pas très bien pourquoi, dans l'hypothèse donnée, la non-applicabilité de la loi ne jouerait pas également pour les financements à tempérament relatifs à des services qui sont utilisés à des fins professionnelles.

.../...

Compte tenu de ces différentes observations, il est proposé de rédiger le 1° et le 2° comme suit :

"1° - les ventes à tempérament, à des fins professionnelles, à des commerçants, industriels, agriculteurs, artisans ou personnes exerçant une profession libérale, de meubles corporels ou de services visés à l'article 1, § 1er;

2° - les prêts à tempérament consentis en vue de financer les opérations visées au 1°;".

2. Au 5°, il semble qu'il faille écrire : " ... du financement par bons d'achat, titres semblables ou cartes d'achat, ...".

3. Dans le texte français du 5° et 6°, il serait préférable de remplacer les mots "à une somme" par "au montant".

4. Dans le texte néerlandais du 6°, il convient d'écrire, comme dans le texte français : "de persoonlijke leningen op afbetaling waarvan ...".

5. La disposition du 7° soustrait à l'application de la loi notamment "les ouvertures de crédit".

Il ressort de l'article 1er du projet que les ouvertures de crédit au sens habituel du terme ne sont pas comprises dans le champ d'application de la loi en projet.

Pour éviter toute confusion, il est conseillé d'écrire :

"7° les octrois de crédit et les financements par bons d'achat, titres semblables ou cartes d'achat, ainsi que les prêts personnels à tempérament consentis à des fins professionnelles à un commerçant ... (la suite comme au projet)".

Article 3.

1. Dans le texte néerlandais de l'alinéa 1er, il convient de remplacer les mots "met verschillende belangen" par les termes "met een onderscheiden belang", ce qui rejoint le texte en vigueur et est plus conforme à la disposition de l'article 1325 du Code civil.

Il serait, par ailleurs, préférable de rédiger l'alinéa 1er comme suit :

"Sans préjudice des règles de droit commun relatives à la preuve, le contrat de vente à tempérament est établi par écrit, en autant d'exemplaires qu'il y a de parties contractantes ayant un intérêt distinct".

2. L'alinéa 2, qui est nouveau, s'énonce comme suit :

"L'acheteur doit faire précéder sa signature de la mention manuscrite : "Je déclare que le contrat est complètement rempli et que j'en ai pris connaissance ainsi que de mon droit au délai de réflexion". L'acheteur porte également mention, de manière manuscrite, de la date et du lieu de conclusion du contrat".

Abstraction faite de sa rédaction peu heureuse ("Je déclare que le contrat est complètement rempli ...") et du caractère inutilement compliqué de l'expression "de manière manuscrite", la formule proposée soulève la question de savoir comment il y aura lieu de procéder lorsque l'acheteur ne sait ni lire ni écrire - d'après les statistiques récentes, le cas n'est toujours pas tellement exceptionnel - ou lorsqu'il ne maîtrise pas les langues généralement usitées dans le pays.

La formule proposée ne vise manifestement pas à régler l'emploi des langues; la formule n'y étant toutefois exprimée qu'en français et en néerlandais, la loi en projet, prise à la lettre, ne serait respectée que si la formule en question figurait au contrat dans l'une ou l'autre langue. Il ne semble pas que telle soit l'intention des auteurs du projet. C'est pourquoi il se recommande de rédiger la disposition d'une manière qui permette de répondre à la loi et à son objectif sans qu'une formule figée soit imposée.

3. Dans le texte néerlandais de l'alinéa 3, il convient de supprimer le mot "inbegrepen" et de lire : "... artikel 4, § 1, 1° tot 13°, § 2 en § 3 moeten voorkomen ...".

.../...

4. A l'alinéa 4, il y a lieu d'écrire dans le texte néerlandais : "Het document vermeldt dat ...".

5. Selon l'alinéa 5, le Roi peut arrêter la forme du document justificatif. S'il s'agit d'un modèle, il s'indiquerait de rédiger le texte comme suit :

"Le Roi peut arrêter un modèle pour le document justificatif et en rendre l'usage obligatoire".

Si, dans l'hypothèse visée, la non-utilisation du modèle peut donner lieu à quelque nullité, il convient de le dire expressément dans le texte de la loi.

Article 4.

1. Aux termes de la disposition du 1°, le contrat de vente à tempérament doit notamment mentionner le numéro de la carte d'identité.

L'on peut faire observer à cet égard que l'obligation d'être porteur d'une carte d'identité n'est pas imposée dans tous les pays.

Dans le texte français, il convient de lire : "... la carte d'identité ou la raison sociale ...".

.../...

2. Selon la disposition du 6°, le contrat doit mentionner le taux de chargement et le taux de chargement annuel réel, "établis suivant la méthode déterminée par arrêté royal". Les derniers mots ne semblent pas contenir davantage qu'une référence à la mission confiée au Roi à l'article 7. Répétition inutile, ils peuvent dès lors être supprimés.

Pour le surplus, se référant à la disposition contenue dans l'article 1, 2, d, de la proposition de directive précitée, l'on pourrait rédiger la disposition du 6° comme suit :

"6°- le taux de chargement et le taux de chargement annuel réel, soit le coût total du financement, exprimé en pourcentage annuel du montant du crédit accordé : ".

3. Au 7°, le mot "initial" peut être supprimé.

4. Au 9°, 10° et 11°, il conviendrait de remplacer le mot "paiement(s)" par "versements".

5. Selon la disposition du 13°, le contrat fait mention de "l'interdiction d'émettre une lettre de change ou de souscrire un billet à ordre en représentation du contrat".

Il est inexact d'écrire que la lettre de change ou le billet à ordre représentent le contrat. Il serait

.../...

préférable de dire, à l'instar de la disposition de l'article 12 de la proposition de directive précitée :

"13°- l'interdiction d'utiliser une lettre de change ou un billet à ordre, à titre de sûreté ou à titre de moyen de paiement du prix. Cette mention ...".

6. Le paragraphe 3, relatif à la mention dans le contrat du délai de réflexion, ne fait état que d'un objet (lire : bien) vendu et non d'un service presté.

Article 5.

1. L'alinéa 2, qui constitue une nouvelle disposition, est formulé comme suit :

"Le paiement de l'acompte doit s'effectuer en une fois, au moyen de liquidités".

L'expression "au moyen de liquidités" n'a pas de portée normative. Il serait préférable d'écrire "en numéraire" ce terme couvrant à la fois la monnaie fiduciaire et la monnaie scripturale.

La disposition s'énoncerait alors comme suit :

"Le paiement de l'acompte s'effectue en une fois et en numéraire".

.../...

2. La disposition de l'alinéa 3 concerne le cas où la vente à tempérament est conclue en dehors de l'entreprise du vendeur. L'acheteur dispose dans ce cas d'un délai de réflexion de sept jours.

Un délai de réflexion est également prévu aux articles 14 (prêt à tempérament) et 25 (prêt personnel à tempérament). Dans ce dernier cas, il est calculé autrement que dans le cas d'une vente ou d'un prêt à tempérament.

Il se recommande d'exprimer le mode de calcul du délai de réflexion de la même façon dans les trois cas.

3. Dans le texte néerlandais de l'alinéa 4, et dans toutes les autres dispositions du projet où ils figurent, les mots "de (vorige) alinea" devraient être remplacés par les mots "het (vorig) lid".

Toujours dans le texte néerlandais, l'on écrira "de woning" au lieu de "het domicilie".

4. Dans le texte néerlandais de l'alinéa 6, il conviendrait d'écrire : "Indien de koper de koop verzaakt, kan ...".

Article 6.

Il faut lire, dans le texte néerlandais : "... een hoger percentage dan het ...".

.../...

Article 7.

Etant donné que la mention obligatoire du taux de chargement annuel dans le contrat de vente à tempérament constitue une nouveauté et que la loi en projet entend faire déterminer par le Roi les modalités de calcul de ce taux, il conviendrait, par souci de clarté, d'adapter l'article 7 comme suit :

"Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le montant maximum des taux de chargement et les modalités de calcul du taux de chargement annuel ...".

Pour le surplus, il faut lire dans le texte néerlandais : "... al dan niet in de rechten treedt ...".

Article 8.

A l'alinéa 2, il y a lieu d'écrire in fine : "... dans la mesure où l'acheteur justifie qu'il en est résulté un préjudice pour lui".

Article 9.

L'article 9 confère à l'acheteur à tempérament le droit de satisfaire, à tout moment, par anticipation, aux obligations qui découlent pour lui de l'achat à tempérament. La condition, suivant le texte, est qu'il en avertisse le créancier par lettre recommandée à la poste. L'exposé des motifs déclare à cet égard : "le respect (lire : le non-respect) de cette procédure n'entraine pas la nullité de la requête du débiteur".

.../...

Outre qu'il s'agit, dans le chef de l'acheteur, d'un droit et non d'une requête, l'on peut faire observer qu'il ne témoigne pas d'une bonne réglementation d'ériger en règle dans la loi une certaine formalité et de préciser dans le commentaire que le non-respect de cette formalité est sans incidence sur la poursuite de l'exercice du droit concerné.

S'il s'agit simplement de la preuve de la notification prescrite, la loi gagnerait à être rédigée dans ce sens.

La disposition ajoute qu'en cas de paiement anticipé, l'acheteur a droit à une ristourne. Cette expression est sinon inexacte, du moins incomplète parce qu'il s'agira, dans la plupart des cas, d'une remise partielle ou d'une réduction de dépenses qui doivent encore être faites.

En ce qui concerne la matière visée, l'article 10 de la proposition de directive précitée dispose ce qui suit :

> "Le consommateur a le droit de satisfaire par anticipation aux obligations qui découlent pour lui du contrat de crédit; dans ce cas, le consommateur a droit à une réduction appropriée du montant total payable, ou à une restitution équivalente si la totalité du montant a déjà été payée, conformément aux dispositions arrêtées par les Etats membres".

Eu égard à ce qui précède, il est suggéré de rédiger l'article 9 comme suit :

"Article 9.-

A tout moment, le débiteur a le droit de satisfaire par anticipation aux obligations qui découlent pour lui d'un achat à tempérament, à condition qu'il avise le créancier

.../...

de son intention un mois à l'avance. En cas de contestation, la preuve de la notification et de sa date incombe au débiteur.

En cas de paiement anticipé, le débiteur a droit à une réduction du montant total à payer ou à une restitution équivalente si la totalité du montant a déjà été payée. Le Roi détermine les modalités de calcul du montant de la réduction ou de la restitution. Ce montant doit atteindre 75% au moins des charges ayant trait aux versements anticipés.

Aucune réduction ou restitution n'est due si, en application de l'article 8, les obligations du débiteur ont été réduites au prix au comptant".

Article 10.

1. Il est proposé de rédiger le paragraphe 1er comme suit :

"§ 1. Toute clause qui autorise le vendeur à tempérament à exiger le paiement immédiat des versements à échoir ou qui prévoit une condition résolutoire expresse, est réputée non écrite, à moins d'être stipulée :

.../...

1° pour le cas où l'acheteur serait en défaut de paiement d'au moins deux versements ... (la suite comme dans le projet; à condition de remplacer, dans le texte néerlandais, les mots "het aangetekende schrijven" par les mots "de aangetekende brief");

2° pour le cas où l'acheteur aliénerait le bien ... (la suite comme dans le projet)".

2. La disposition du paragraphe 2 autorise le juge, en cours de litige évidemment, à réduire, même d'office, les pénalités éventuellement convenues. La question est de savoir si cette disposition doit être interprétée comme une dérogation à la règle de l'article 1023 du Code judiciaire, aux termes de laquelle toute clause conventionnelle portant augmentation de la créance en raison de sa réclamation en justice est réputée non écrite.

Le texte actuellement en vigueur est formulé comme suit :

"§ 2. Si le juge estime que les pénalités ou les dommages-intérêts convenus ou appliqués en cas d'inexécution de la convention sont excessifs ou injustifiés, il peut même d'office les réduire ou en relever entièrement l'acheteur" (art. 10, § 2, de la loi du 9 juillet 1957).

L'exposé des motifs n'indique pas la raison pour laquelle un nouveau texte est prévu. Il ne précise pas davantage ce qu'il faut entendre par l'expression "lorsque ceux-ci excèdent le montant que les parties pouvaient fixer pour réparer le dommage qui en résulte".

.../...

Si ces mots dénotent l'intention du Gouvernement de faire déterminer par le Roi les limites de la clause pénale, l'on peut faire observer que le projet ne contient aucune délégation expresse dans ce sens.

3. Au paragraphe 3, il y a lieu d'écrire :

"§ 3. L'intérêt de retard convenu ne peut dépasser celui qui découle du taux légal d'intérêt".

On peut remarquer que le projet, tel qu'il est conçu (voir article 4), n'exige pas que le taux de l'intérêt de retard soit mentionné dans le contrat de vente à tempérament.

Article 11.

1. Au paragraphe 1er, il est préférable de supprimer les mots "sans préjudice des dispositions de l'article 20 de la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce"; ils n'ajoutent rien au texte; ils ne figurent pas davantage dans les dispositions similaires des articles 20 et 28 du projet et ils nécessiteraient une adaptation si une nouvelle loi sur les pratiques du commerce voyait le jour.

Il convient donc d'écrire :

"§ 1. Toute publicité relative au prix d'un bien ou service offert en vente à tempérament, doit mentionner :

.../...

1° le prix au comptant;
2° ...
3° ...
4° le nombre, le montant et la périodicité des versements;
5° le taux de chargement et le taux de chargement annuel réel, soit le coût total du financement, exprimé en pourcentage annuel du montant du crédit accordé.

2. Dans le texte néerlandais du paragraphe 2, il y a lieu d'écrire : "... die binnen het bedrijf gevoerd wordt, moet ...".

3. Le paragraphe 3 dispose que la publicité visée ne peut contenir de référence à la légalité du chargement appliqué.

Si l'intention est d'interdire en outre que la publicité mentionne l'application d'un chargement inférieur au maximum légal, il convient de préciser le texte dans ce sens.

Cette observation vaut également pour l'article 20, § 3,et l'article 28, § 3.

Article 12.

Les observations 1, 2 et 5, formulées dans le présent avis relativement à l'article 3, s'appliquent par analogie aux dispositions de l'article 12.

Pour le surplus, l'on remplacera, dans le texte néerlandais de l'alinéa 3, le mot "bescheid" par le terme "document".

.../...

Article 13.

Les observations 1, 2, 3 et 6, formulées dans le présent avis relativement à l'article 4, s'appliquent par analogie aux dispositions de l'article 13.

Pour le surplus, il conviendrait de remplacer au 6° et au 7° le mot "paiement" par le mot "versement".

Dans le texte français du 1°, il y a lieu de lire : "... le siège social de l'emprunteur".

Article 14.

1. L'observation première, formulée dans le présent avis relativement à l'article 5, s'applique par analogie à la disposition de l'alinéa 2 de l'article 14, § 1er.

2. Le paragraphe ler, alinéa 6, dispose qu'au cas où l'achat a été conclu en dehors de l'entreprise du vendeur, le prêt à tempérament ne peut être accordé qu'à partir du huitième jour suivant le jour auquel l'acompte a été payé.

Cette disposition doit se lire en corrélation avec celle de l'article 43, § 2; il en résulte qu'au cas où l'acheteur n'obtient pas de financement, le contrat de vente doit être considéré comme inexistant.

3. La disposition du paragraphe 2, qui est nouvelle, s'énonce comme suit :

"§ 2. Le montant nominal du prêt à tempérament ne peut être remis au vendeur qu'après notification au prêteur par l'emprunteur de la livraison du bien.

Sa notification mentionnée à l'alinéa 1 (lire : alinéa ler) est constituée obligatoirement par un écrit, daté et signé par l'emprunteur. Elle doit être conservée par le prêteur jusqu'au moment où l'emprunteur a satisfait à toutes ses obligations".

Cette disposition implique les obligations suivantes :

1. le prêteur ne peut remettre le montant au vendeur qu'après avoir reçu notification de la livraison;

2. la notification doit se faire par les soins de l'emprunteur;

3. le prêteur conserve la notification jusqu'au moment où l'emprunteur a satisfait à toutes ses obligations.

L'exposé des motifs ne précise pas la raison pour laquelle la notification visée doit être faite par l'emprunteur, et apparemment par lui seul. Qu'adviendrait-il si l'emprunteur ne faisait pas notification de la livraison ?

Pour ce qui est de la rédaction du texte, le mot "nominal" utilisé à l'alinéa ler est superflu et la disposition de l'alinéa 2 devrait commencer comme suit : "La notification visée à l'alinéa ler est ...". En outre, dans le texte néerlandais, le mot "ontlener" doit être remplacé par "uitlener".

Article 16.

Etant donné que la mention obligatoire du taux de chargement annuel dans le contrat de prêt à tempérament constitue une nouveauté et que le projet entend faire

.../...

déterminer par le Roi les modalités de calcul de ce taux, il conviendrait, par souci de clarté, d'adapter l'article 16 comme suit :

"Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi fixe le maximum des taux de chargement et les modalités de calcul du taux de chargement annuel.

Le maximum des taux de chargement peut varier ... (la suite comme dans le projet)".

Article 17.

A la fin de la disposition, on semble devoir lire : "... dans la mesure où l'emprunteur justifie qu'il en est résulté un préjudice pour lui".

Article 18.

Les observations formulées dans le présent avis relativement à l'article 9 s'appliquent par analogie à l'article 18.

Article 19.

La disposition du paragraphe 1er correspond, quant au contenu, à celle de l'article 10, § 1er.

Il est souhaitable que des règles identiques soient formulées de la même manière. Pour le surplus, on se reportera aux observations formulées dans le présent avis relativement à l'article 10.

.../...

Article 20.

Au paragraphe 1er, alinéa 2, il convient d'écrire

- dans la phrase introductive : "Au cas où la publicité se réfère à un montant déterminé ...;

- au 3° du texte français, l'on supprimera le mot "partiels";

- au 4° : "le taux de chargement et le taux de chargement annuel réel, soit le coût total du financement, exprimé en pourcentage annuel du montant du crédit accordé".

Dans le texte néerlandais du paragraphe 2, l'on remplacera les mots "de onderneming" par les mots "het bedrijf".

Article 21.

Les observations 1, 2 et 5, formulées dans le présent avis relativement à l'article 3, s'appliquent par analogie aux dispositions de l'article 21.

En tout état de cause, il y a lieu d'écrire à l'alinéa 1er du texte néerlandais : "persoonlijke leningen op afbetaling".

Article 22.

Les observations 1, 2, 3 et 6, formulées dans le présent avis relativement à l'article 4, s'appliquent par analogie aux dispositions de l'article 22.

.../...

En outre, l'on remplacera au 4° et au 6° le mot "paiements" par le mot "versements".

Article 23.

Dans un souci de bonne rédaction et pour le motif indiqué à 'larticle 16, il est proposé de formuler l'article 23 comme suit :

"Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi fixe :

a. le maximum des taux de chargement suivant le montant et la durée du prêt personnel à tempérament;

b. les modalités de calcul du taux de chargement annuel;

c. le délai ultime de remboursement du prêt personnel à tempérament; ce délai peut varier suivant le montant du prêt".

Article 24.

Comme dans le texte en vigueur (article 19quinquies de la loi du 9 juillet 1957), il est préférable de répartir les deux phrases sur deux alinéas, le second commençant par : "La même réduction pourra ...".

A la fin de la disposition, il y a lieu d'écrire : "... dans la mesure où l'emprunteur justifie qu'il en est résulté un préjudice pour lui".

.../...

Article 25.

1. Dans le texte néerlandais du paragrahe 1er, il convient de remplacer chaque fois le mot "ontlener" par le mot "uitlener".

Toujours dans le texte néerlandais, l'on écrira "om te verzaken" au lieu de "om deze te verbreken".

Dans le texte français, il faut lire : "disposent" au lieu de "dispose".

2. Au paragraphe 2, il y a lieu de lire : "La renonciation se fait par lettre recommandée adressée, selon le cas, à l'emprunteur ou au prêteur. Cette lettre ...".

3. Au paragraphe 3, les mots "mentionné au paragraphe 1er du présent article" sont superflus; ils peuvent être supprimés.

4. Au paragraphe 4, il faut lire à la fin du texte : "... visés à l'article 44 (et non : à l'article 45)".

5. Pour ce qui est de l'uniformité souhaitable de la disposition relative au délai de réflexion, l'on se reportera à l'observation formulée à ce sujet lors de l'examen de l'article 5.

Article 26.

Les observations formulées dans le présent avis relativement à l'article 9, s'appliquent par analogie aux dispositions de l'article 26.

.../...

Article 27.

En ce qui concerne les dispositins des paragraphes 2 et 3, l'on se reportera aux observations 2 et 3 formulées dans le présent avis relativement à l'article 10.

Article 28.

Les observations formulées dans le présent avis relativement à l'article 20 s'appliquent par analogie à l'article 28.

CHAPITRE V.

Pour rester dans la ligne des intitulés donnés aux chapitres précédents, il paraît indiqué de remplacer l'intitulé "Des cartes d'achat" par "Des ventes par carte d'achat".

Article 29.

1. Dans le texte néerlandais du paragraphe 1er, il y a lieu d'écrire à l'alinéa 1er "... met een onderscheiden belang zijn" et à l'alinéa 3 "... ervan verplicht maken".

.../...

2. Selon la disposition du paragraphe 2, un compte distinct doit être établi "par contrat". L'on pourrait inférer de ce texte que plusieurs cartes peuvent être délivrées à une même personne dans la même qualité. D'après les fonctionnaires délégués, telle n'est pas l'intention des auteurs du projet. Il convient dès lors d'écrire : "L'émetteur d'une carte d'achat doit ouvrir un compte distinct par titulaire de carte ...".

Article 30.

Selon la disposition de l'alinéa 1er, le titulaire d'une carte d'achat est tenu tous les mois au paiement d'une quotité égale à un sixième au moins du montant du solde restant dû dont il est redevable à chacune des clôtures mensuelles du compte.

L'un des objectifs de la législation en projet est d'empêcher l'accumulation de dettes dans le chef de l'acheteur ou de l'emprunteur. La règle formulée à l'alinéa 1er ne semble pas répondre à l'objectif visé. Certes, l'article 31 permet au Roi d'imposer le retour périodique du compte à un solde nul. Un tel apurement paraît toutefois à ce point essentiel qu'il conviendrait d'inscrire dans la loi même la règle qui s'y rapporte.

.../...

Article 31.

Cet article s'énonce comme suit :

"Le Roi peut imposer une quotité supérieure à celle fixée par l'article 30. Il peut également imposer le retour périodique du compte à un solde nul".

Relativement à cette disposition, l'exposé des motifs déclare notamment :

"Si le Roi fixe une quotité plus importante de remboursement minimum, il arrêtera pour des raisons purement techniques la date à laquelle cette nouvelle quotité sera d'application.

Il semble également indiqué que le Roi puisse fixer les modalités d'un retour périodique à un solde nul afin que le consommateur ne soit trop longtemps débiteur".

L'on observera que la mission confiée au Roi est plus limitée dans le texte qu'elle ne l'est dans l'explication fournie à ce sujet par l'exposé des motifs.

Pour ce qui est de la rédaction du texte néerlandais, il y a lieu d'écrire : "De Koning kan een hogere verhouding opleggen dan die welke ...".

Article 32.

1. A l'alinéa 1er, il convient d'écrire "... le maximum du taux de chargement applicable au solde dû".

.../...

2. La disposition de l'alinéa 2, qui définit le chargement, ne permet pas d'établir si le solde restant ouvert peut ou non donner lieu à la capitalisation de l'intérêt.

Dans le même alinéa 2, il faut lire dans le texte néerlandais "... de beheers-, administratie- en inningskosten ...", "... alsmede de premie inzake de kredietverzekering, met ..." et "... bij de gedwongen uitvoering ...".

3. L'exposé des motifs est particulièrement bref dans son commentaire de la disposition de l'article 32, qui pourtant est nouvelle.

Article 33.

1. Pour atteindre l'objectif visé par l'article 33, il conviendrait d'écrire à l'alinéa 1er : "... doivent être remis à tout utilisateur avant la conclusion du contrat".

Le mot "visible" devrait être remplacé par "apparent".

2. L'exposé des motifs est inexact, en néerlandais, lorsqu'il parle de "kredietkaarten". Le chapitre V a trait aux ventes par carte d'achat, et non aux cartes de crédit.

3. L'on peut remarquer que, contrairement à ce qui est le cas pour les ventes à tempérament, les prêts à tempérament et les prêts personnels à tempérament, le projet ne contient pas, pour les ventes par carte d'achat, de disposition

relative aux mentions qui doivent figurer obligatoirement dans le contrat. On n'y trouve pas davantage de disposition relative aux possibilités de publicité.

Article 34.

L'article 34 est rédigé comme suit :

"Article 34.- La centralisation de dettes est interdite.

Est réputée "centralisateur de dettes", toute personne physique ou morale qui se fait conférer, par une ou plusieurs autres personnes, un mandat ou une autorisation, sous quelque forme juridique que ce soit, à l'effet de négocier le regroupement, la contralisation ou l'unification de tout ou partie des dettes ou charges quelconques qui en résultent pour autant que l'intervention en question n'ait pas lieu par les soins d'un avocat ou d'un officier ministériel".

Outre qu'elle se lit difficilement, la disposition en projet appelle les observations suivantes :

- il est impossible de déterminer si l'interdiction est d'application générale ou si elle est limitée aux dettes et charges résultant d'un achat ou d'un prêt, tels qu'ils sont réglés par le projet;

- l'alinéa 1er frappe d'interdiction une certaine activité, tandis que l'alinéa 2 définit une personne;

- l'activité interdite a une portée plus large que ne le laisse supposer le terme "centralisation", puisque l'interdiction frappe également l'activité du regroupement ou de l'unification des dettes;

.../...

- l'alinéa 1er ne parle que de dettes; l'alinéa 2, de dettes et de charges;

- l'interdiction n'est pas applicable lorsque "l'intervention a lieu par les soins d'un avocat ou d'un officier ministériel", sans qu'il soit possible de déterminer si l'avocat ou l'officier ministériel interviennent dans leur fonction consultative ou directement comme centralisateurs de dettes.

L'exposé des motifs ne donne réponse à aucune de ces observations. Il n'explique pas davantage pourquoi la centralisation des dettes n'est admissible que dans les seuls cas où intervient un avocat ou un officier ministériel.

Enfin, le texte n'établit aucune distinction selon que la centralisation de dettes se fait avec ou sans but lucratif, de bonne ou de mauvaise foi.

Il résulte des observations précédentes que le texte doit être repensé fondamentalement et remanié dans son ensemble.

Pour ce qui est de la terminologie, on peut observer que la loi néerlandaise du 5 juillet 1972 relative au crédit à la consommation, modifiée notamment par la loi du 1er juin 1983, utilise le terme "schuldbemiddeling" (médiation en matière de dettes) pour désigner l'activité nommée dans le projet "centraliseren van schulden", lequel terme est plus adéquat à la matière visée et est de loin préférable d'un point de vue linguistique.

Le texte des articles 48a et 48b de la loi néerlandaise précitée est reproduit ci-dessous, à titre d'information :

.../...

"Artikel 48a.-
1. Schuldbemiddeling is verboden.

2. Onder schuldbemiddeling wordt verstaan het in de uitoefening van beroep of bedrijf, anders dan door het aangaan van een overeenkomst van kredietverlening, verrichten van diensten, gericht op de totstandkoming van een regeling met betrekking tot iemands bestaande schuldenlast, geheel of gedeeltelijk voortvloeiend uit een of meer overeenkomsten van kredietverlening dan wel afbetalingstransacties in de zin van artikel 1 van de Wet op het afbetalingsstelsel 1961.

Artikel 48b.-
1. Het in artikel 48a bedoelde verbod is niet van toepassing op schuldbemiddeling :

a. om niet;

b. door gemeenten en gemeentelijke voorschotbanken;

c. door natuurlijke personen of rechtspersonen, door Ons bij algemene maatregel van bestuur aan te wijzen;

d. door advocaten, procureurs, notarissen, deurwaarders, registeraccountants en accountant-administratieconsulenten en voorts door andere categorieën van beroepsbeoefenaren, die door Ons bij algemene maatregel van bestuur kunnen worden aangewezen.

2. De in het eerste lid bedoelde personen en instellingen die zich bezig houden met schuldbemiddeling doen hiervan opgave aan Onze Minister. Aan de hand van deze opgaven doet Onze Minister een lijst opstellen en bijhouden van deze personen en instellingen. Deze lijst ligt op het departement van Onze Minister voor een ieder ter inzage. Zij wordt ten minste éénmaal per twee jaren in de Nederlandse Staatscourant bekendgemaakt.

3. De vergoeding voor de in het eerste lid onder b, c en d bedoelde personen en instellingen voor schuldbemiddeling bedraagt ten hoogste een door Onze Minister te bepalen percentage van het bedrag van de schulden voor zover daaromtrent een regeling tot stand is gekomen, doch in elk geval niet meer dan de kosten van de bemiddeling. Onze Minister kan voor de vergoeding een maximumbedrag vaststellen. Indien geen regeling tot stand is gekomen, mag geen vergoeding in rekening worden gebracht".

.../...

Article 35.

Il faut lire : "La rémunération des mineurs, même émancipés, ...".

Article 36.

Le projet offre l'occasion de mettre la disposition en vigueur en concordance avec le texte de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail. Il y a dès lors lieu d'écrire :

"Article 36.-

Sont nulles les clauses du contrat de travail autorisant l'employeur à résilier le contrat de travail sans préavis ou avant l'expiration du terme, lorsque le salaire du travailleur fait l'objet d'une cession ou d'une saisie à la suite de ventes et de prêts définis par la présente loi".

Article 37.

L'article 37 remplace l'article 628, 8°, du Code judiciaire par une nouvelle disposition. En fait, il n'ajoute à l'énumération existante que le financement par carte d'achat.

Il convient de rappeler que la disposition actuelle de l'article 628, 8°, a été interprétée comme ne valant pas "uniquement pour les ventes, prêts à tempérament ou

prêts personnels à tempérament qui tombent sous l'application de la loi du 9 juillet 1957 réglementant les ventes à tempérament et leur financement, complétée et modifiée par la loi du 5 mars 1965" (Cass. 12 février 1982, avec note A. TILLEKAERTS, Pas., 1982, I, 737 et Arr. Cass., 1981-1982, 766, avec note critique J. LAENENS, Rechtskundig Weekblad, 1983-84, col. 19).

Il n'est pas exclu, à moins que le législateur ne manifeste expressément l'intention contraire, que cette interprétation large du champ d'application se confirme : avec le nouvel article 628, 8°.

Profitant de ce que cette disposition est complétée, l'on devrait préciser qu'il s'agit notamment d'une demande "relative à une vente à tempérament"; le texte actuel de l'article 628, 8°, et le texte proposé dans le projet prêtent quelque peu à confusion en ce qu'ils parlent d'une demande "relative à une vente".

Eu égard également à l'intitulé proposé pour le chapitre V, il y a lieu, dès lors, d'écrire :

"8° Le juge du domicile de l'acheteur ou de l'emprunteur, lorsqu'il s'agit d'une demande relative à une vente à tempérament, à un prêt à tempérament ou à un prêt personnel à tempérament ainsi qu'à une vente par carte d'achat".

.../...

Article 38.

Cet article est formulé comme suit :

"Article 38.-
Est nulle de plein droit toute convention de crédit à la consommation à l'occasion de laquelle il est stipulé que le débiteur s'acquitte valablement du prix par la livraison des biens qu'il produit en exerçant son travail, son ouvrage ou son industrie à l'aide de la chose qui a fait l'objet de la convention".

L'on peut inférer de cette disposition que la nullité ne concerne pas uniquement le mode de paiement, mais l'ensemble du contrat.

Ici encore se pose la question de savoir si les conventions de crédit à la consommation visées sont uniquement celles qui sont réglées par le présent projet.

Pour ce qui est de la rédaction du texte, l'on remplacera les mots "à l'occasion de laquelle" par "dans laquelle" et l'on écrira :"... qu'il produit en exerçant son travail, son ouvrage ou son industrie à l'aide du bien dont l'achat constitue l'objet de la convention".

Article 39.

Pour bien faire comprendre les observations formulées ci-après, il convient de citer le texte intégral de l'article 39, tel qu'il figure dans le projet.

.../...

"Article 39.-

§ 1. Dans les cas et aux conditions exposées aux §§ 2, 4, 5, 6 du présent article, peuvent obtenir des facilités de paiement toutes personnes redevables de sommes en exécution d'une convention réglementée par la présente loi.

§ 2. Les facilités de paiement prévues au paragraphe 1 peuvent être demandées en cas de :

1° maladie ou accident, à l'exclusion de maladie professionnelle et de l'accident de travail;

2° lock-out;

3° chômage complet;

4° défaut de paiement de la rémunération ou des indemnités à leur ayant droit par suite de fermeture d'entreprise ou de restructuration prévues à l'article 2bis de la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprise, modifié par la loi du 30 mars 1976, ou par suite d'abandon d'actif ;

5° divorce ou séparation.

§ 3. Pour que le débiteur soit admis à demander des facilités de paiement, il est requis que l'une ou l'autre des circonstances visées au paragraphe 2 ait persisté pendant une durée de trente jours calendrier au moins et ait entraîné une aggravation de la situation financière.

§ 4. Sont exclus du bénéfice des facilités de paiement :

1° le contractant qui, au moment de la signature du contrat, se trouvait déjà dans les conditions légales invoquées pour obtenir les facilités de paiement;

2° le contractant qui a fait l'objet d'une déchéance du terme antérieurement à la survenance des faits donnant droit aux facilités de paiement.

§ 5. Les facilités de paiement accordées par le juge ne peuvent prolonger la convention de crédit à la consommation de plus de six mois, même si cette convention a été conclue par plusieurs débiteurs qui tous ont le droit de bénéficier des facilités de paiement.

.../...

§ 6. La caution suit le sort du débiteur principal si elle a accepté la demande de facilités ou si elle n'a pas opposé d'objections à la dite demande après en avoir reçu notification par lettre recommandée du créancier.

La caution qui remplit les conditions prescrites aux §§ 1, 2 et 3 pourra elle-même introduire une demande de facilités sans préjudice de ce qui est prescrit aux §§ 4 et 5.

les facilités obtenues par la caution ne peuvent prolonger la convention de crédit à la consommation de plus de six mois même si ces facilités sont cumulées avec celles dont bénéficie le débiteur principal.

§ 7. En tenant compte de l'augmentation de l'un ou de l'autre coût pouvant résulter de facilités de paiement, le Roi fixe un taux de chargement additionnel à charge du bénéficiaire en représentation de ce coût supplémentaire, de même qu'il détermine dans quelle mesure le montant des frais supplémentaires d'administration et de gestion est supporté par l'une ou l'autre des parties à la convention.

§ 8. En matière d'octroi de facilités de paiement, la compétence judiciaire du juge de paix ne s'exerce que pour les ventes et prêts à tempérament conclus par les non-commerçants à concurrence de 1,5 millions de F".

L'exposé des motifs ne fournit pour tout l'article 39 qu'une explication générale formulée comme suit :

"Compte tenu d'un avis unanime rendu le 18 décembre 1972 par le Conseil Central de l'Economie, il a paru indispensable d'organiser une procédure qui permet à tout consommateur "en difficulté" ayant signé une convention de crédit à la consommation régie de bénéficier de facilités de paiements.

L'article 39 énumère, de façon limitative, les circonstances qui autorisent la demande de facilités de paiement auprès du juge de paix. Les possibilités limites d'action de ce dernier sont également clairement précisées, notamment le fait que les facilités de paiement accordées ne peuvent prolonger la convention de crédit à la consommation de plus de six mois. En outre, la compétence judiciaire du juge de paix a été limitée. Celui-ci n'est en effet compétent que pour les ventes et prêts à tempérament conclus par les non-commercants à concurrence de 1,5 millions de frs".

Le texte de l'article 39 et le commentaire cité appellent les considérations et observations suivantes.

L'insertion de la nouvelle disposition traduit manifestement l'intention de faire accorder par le juge de paix au débiteur en difficultés à la suite d'une vente à tempérament, d'un prêt à tempérament, d'un prêt personnel à tempérament ou d'un achat par carte d'achat, le bénéfice d'une sorte de période de transition sous la forme d'un nouveau schéma de paiement, à l'effet de permettre au débiteur de faire face à certaines circonstances, par hypothèse passagère.

La première question importante : le régime des facilités de paiement mis au point par le projet, doit-il être considéré comme un régime cumulatif par rapport au droit commun, ou comme un régime exclusif, autonome et exhaustif.

Il a été communiqué au Conseil d'Etat que le régime en projet a été conçu comme un régime autonome, qui se substituerait au droit commun et qui, dans le domaine des ventes et prêts visés par le projet, excluerait toute autre forme de délais de grâce accordés par le juge.

.../...

Si les intentions du Gouvernement vont effectivement dans ce sens, l'on peut faire observer que tout régime exclusif conçu comme exhaustif, comporte le risque d'être incomplet et, par là, d'être inéquitable. Si l'on examine les dispositions du paragraphe 2 à la lumière de ce principe - sachant que le critère pris en considération pour l'application des facilités de paiement est l'aggravation de la situation financière du débiteur (voir § 3) -, l'on constatera que la victime d'une maladie professionnelle ou d'un accident du travail, par exemple, est exclue de l'application de la réglementation en projet et ne pourra même pas - si le caractère exclusif de la réglementation envisagée est maintenu - invoquer une autre forme ou possibilité de délais de grâce.

Une deuxième considération concerne la manière très poussée dont la compétence visée du juge de paix est définie. Les textes sont rédigés de façon telle qu'ils placent le juge de paix dans une situation de compétence presqu'entièrement liée, qui le prive pratiquement de tout droit d'appréciation.

.../...

Inutile de dire qu'il est illusoire de vouloir tout confiner dans des règles.

S'il est permis de faire une suggestion à cet égard, il paraît recommandé de concevoir le régime des facilités de paiement comme un régime cumulatif par rapport au droit commun (article 1244 du Code civil et les articles 1333 et suivants du Code judiciaire) qui, partant du critère de l'aggravation de la situation financière du débiteur, survenue après la conclusion du contrat, lui offre la possibilité de demander au juge, de sa propre initiative, une révision du schéma de paiement.

Si l'on estimait nécessaire, pour l'application de la loi, d'indiquer à l'usage du juge, un fil conducteur, on pourrait le faire dans l'exposé des motifs correspondants.

C'est sous cette réserve que doivent se lire les observations suivantes.

1. Le paragraphe 2, 4°, ne fait mention que du défaut de paiement de la rémunération par suite de fermeture ou de restructuration d'entreprise ou par suite d'abandon d'actif. La faillite et le concordat judiciaire ne sont pas mentionnés.

Pour ce qui est de la rédaction du texte, il conviendrait d'écrire, sans préjudice de l'observation qui précède :

.../...

"4° défaut de paiement de la rémunération ou des indemnités par suite de la fermeture ou de la restructuration de l'entreprise conformément à la législation sur la fermeture d'entreprise, ou ..."

2. Le paragraphe 2, 5°, ne permet pas de déterminer de quelle "séparation" il s'agit ni à partir de quel moment la réalité des faits peut être invoquée comme établie.

3. Dans le texte néerlandais du paragraphe 3, il est question de "onstandvastigheid", terme élégant qui n'a cependant pas sa place dans une loi. En outre, ce n'est pas "omdat", mais "opdat" qu'il faut lire.

4. Le paragraphe 4 exclut du bénéfice des facilités de paiement (il serait préférable de dire : il ne peut être accordé de facilités de paiement) le contractant qui, au moment de la signature du contrat, "se trouvait déjà dans les conditions légales invoquées pour obtenir les facilités de paiement". L'on entend manifestement par là que l'aggravation invoquée de la situation financière doit être survenue après la signature du contrat.

5. L'on n'aperçoit pas clairement comment la mission confiée au Roi au paragraphe 7 pourrait être exécutée de manière adéquate.

.../...

6. Le paragraphe 8 met apparemment une restriction à la compétence du juge de paix. Or, il n'existe pas, à l'heure actuelle, de disposition attribuant au juge de paix une compétence de principe en matière d'octroi de facilités de paiement.

Il convient par ailleurs d'attirer l'attention sur le fait que le Code judiciaire n'a pas repris les dispositions de la loi du 25 mars 1876 sur les compétences, insérées par l'article 22 de la loi du 9 juillet 1957. Cette dernière loi attribuait au juge de paix une compétence générale en matière de litiges relatifs aux ventes à tempérament, quel que fût le montant de la demande. Le législateur de 1967 a délibérément supprimé cette compétence particulière afin de ne pas porter atteinte aux règles générales de compétence (voir Ch. Van Reepinghen, Rapport sur la réforme judiciaire, Doc. Sénat, 1963-64, n° 60, p. 145).

Il appartient au législateur de déterminer s'il doit à présent revenir sur son point de vue.

Si une compétence est attribuée en la matière au juge de paix, il est recommandé de la définir dans le Code judiciaire. Pour conserver au règlement des compétences le maximum de simplicité, l'on peut envisager de ne pas limiter cette compétence aux facilités de paiement, comme c'est le cas dans le projet, mais de l'étendre à tous les litiges relatifs aux contrats de crédit à la consommation, y compris ceux qui ne tombent pas sous l'application du projet. Dans cette optique, l'on pourrait par ailleurs supprimer la limitation de la compétence en fonction du montant du contrat, telle qu'elle est prévue dans le projet.

L'on pourrait envisager d'ajouter à l'article 591 du Code judiciaire un 21° qui s'énoncerait comme suit : "des contestations relatives à une vente à tempérament, un prêt à tempérament, un prêt personnel à tempérament ou une vente par carte d'achat, ainsi que des demandes visant l'octroi de facilités de paiement".

Si le législateur souhaite maintenir les limitations de la compétence du juge de paix telles qu'elles sont inscrites dans le projet, l'on pourrait envisager d'insérer dans le Code judiciaire un nouvel article 597bis, ainsi conçu :

> "Le juge de paix est compétent en matière d'octroi de facilités de paiement, visées à l'article 39 de la loi du ... (relative à certains contrats de crédit à la consommation), sauf lorsque toutes les parties à la vente ou au prêt à tempérament agissent en qualité de commerçants et pour autant que le montant du crédit convenu n'exède pas 1,5 millions de francs".

Si l'une de ces suggestions est retenue, il convient de supprimer le paragraphe 8 de l'article 39 du projet.

Du point de vue de la technique législative, il serait par ailleurs souhaitable de faire figurer dans une seule disposition, su divisée en deux paragraphes, les modifications apportées aux règles du Code judiciaire relatives à la compétence matérielle et à la compétence territoriale (articles 37 et 39, § 8, du projet).

.../...

Article 40.

1. L'article 40 insère un chapitre XIVbis dans la quatrième Partie, Livre IV, du Code judiciaire. Ce livre a trait aux "Procédures particulières".

L'introduction d'une procédure particulière nuit à l'unité de procédure, recherchée par le Code judiciaire. Cette dérogation n'est dès lors justifiée que s'il existe des circonstances particulières qui font que la procédure normale est inadéquate. Ce point fait l'objet des développements qui suivent.

Il a été signalé qu'en ce qui concerne les affaires de consommateurs notamment, le Code judiciaire offre déjà, à l'heure actuelle, un certain nombre de possibilités permettant d'arriver à une solution du litige d'une manière simple et efficace. Ont été rappelés, notamment, la conciliation, la comparution volontaire et le jugement d'accord (voir J. Laenens, "Gerechtsdeurwaarders en debiteurs in crisistijd", Rechtskundig Weekblad, 1985-1986, (1601), col. 1613, n° 25). Ces possibilités supposent toutefois, dans une mesure plus ou moins large, le concours de toutes les parties concernées. Il est évident que ce concours ne peut être obtenu dans tous les cas, de sorte que les techniques citées sont insuffisantes.

Il a été plaidé à plusieurs reprises en faveur d'une solution consistant à faire juger les affaires de consommateurs par la voie d'une procédure simplifiée. Celle-ci trouverait sa justification dans les "effets de

.../...

barrière" qui retiennent encore souvent le consommateur et qui font qu'il n'ose que rarement prendre le "risque" d'une procédure, vu l'enjeu relativement restreint (voir notamment Th. Bourgoignie, G. Delvax, F. Domont-Naert et Chr. Panier, L'aide juridique au consommateur, Bruxelles, Louvain-La-Neuve, 1981, pp. 236-238, n° 165, et pp. 374-375, n° 274).

L'on peut considérer que la réglementation en projet rejoint cette aspiration lorsqu'elle met sur pied une procédure contradictoire sur requête. Comparativement à la citation, la requête est en effet incontestablement plus simple et moins onéreuse (voir J. Laenens, "Inleiding van het geding : exploot of verzoekschrift ?", in : "De vereenvoudiging en versnelling van het burgelijk proces, (H. Geinger, ed.), Antwerpen, 1984, (51), pp. 61-62, n° 17-18).

Une fois empruntée, la voie de la requête, il devient pour ainsi dire nécessaire, dans l'état actuel du droit, de prévoir une procédure "particulière". Jusqu'à présent en effet, le législateur a omis d'introduire dans le Code judiciaire un régime général relatif à la procédure sur requête contradictoire (cfr. la suggestion d'une procédure - modèle sur requête contradictoire telle qu'elle est faite par Laenens. Voir J. Laenens, "Inleiding van het geding : exploot of verzoekschrift ?", o.c., pp. 64-67, n° 20-33). Il ne reste dès lors que la possibilité d'élaborer un certain nombre de règles particulières de procédure, chaque fois que la nécessité d'une procédure sur requête se fait sentir.

.../...

En attendant une réglementation plus systématique de la requête contradictoire, l'on peut dès lors conclure que l'introduction d'une procédure particulière dans les circonstances données peut se justifier.

2. Concrètement, la réglementation en projet paraît s'inspirer des dispositions relatives à la procédure en matière de louage de choses, contenues dans l'article 1344bis du Code judiciaire, article qui a été introduit dans ce Code par l'article 9 de la loi du 29 décembre 1983. Dans cette matière aussi, une procédure sur requête a été instaurée, afin de simplifier et d'accélérer le règlement des litiges (voir B. Hubeau, J. Lippens et J. Vande Lanotte De nieuwe huurwet. Commentaar bij de wet van 29 december 1983, Antwerpen, 1984, p. 105, n° 278).

a) Le nouvel article 1337bis du Code judiciaire dispose que la demande visant à l'obtention de facilités de paiement "peut - dans les cas prévus par le projet, évidemment - être introduite par une requête écrite déposée au greffe de la justice de paix du domicile du débiteur".

La disposition précisant que la requête doit être "déposée", semble impliquer que le débiteur (ou son conseil) doit se présenter personnellement au greffe. Dans de nombreux cas, le déplacement ainsi imposé est superflu (cfr. en ce qui concerne la disposition correspondante de l'article 1344bis, J. Vankerckhove, "Petite réforme du louage et loyers en 1984. Loi du 29 décembre 1983 relative au

.../...

contrat de louage de biens immeubles (Moniteur du 30 décembre 1983)", Journal des Tribunaux 1984, (145), p. 161, n° 85). Il semble dès lors plus conforme à l'objectif de la procédure particulière de disposer que la requête peut être déposée au greffe ou lui être adressée sous pli recommandé (cfr. les articles 704 et 1341 Code jud.).

La mention précisant que la justice de paix est celle "du domicile du requérant", devrait être supprimée. Il s'agit d'une répétition inutile de la règle de compétence territoriale, visée à l'article 37 du projet.

Selon le projet, la demande visant à l'obtention de facilités de paiement ne peut être introduite suivant la procédure particulière que "lorsque le juge du fond n'est saisi d'aucune contestation relative aux contrats régis par (le projet)".

Dans le texte néerlandais, le terme "feitenrechter" manque de précision : "feitenrechter" s'oppose en effet à "cassatierechter", et il est clair que cette opposition n'est pas visée. Le mot français "juge du fond" peut être mieux rendu en l'occurrence par "rechter ten gronde".

Par ailleurs, la portée de la limitation citée apparaîtrait plus clairement si elle était formulée comme une véritable exception à la règle. Le membre de phrase précité pourrait ainsi être remplacé par les mots suivants : "hormis le cas où le juge du fond a été saisi d'une demande

.../...

relative aux contrats régis par la loi précitée" (en néerlandais : "tenzij een vordering betreffende de overeenkomsten bedoeld bij voornoemde wet bij de rechter (ten gronde) is aanhangig gemaakt" (cfr. art. 594, 9°, Code jud.). Il va de soi que s'il est saisi d'un litige quant au fond, le juge compétent - qui, selon la suggestion formulée ci-dessus, peut être le juge de paix même - peut également accorder des facilités de paiement, encore que ce sera en pareille occurrence suivant les règles ordinaires de procédure.

b) L'article 1337ter en projet énumère les mentions que doit contenir la requête, ainsi qu'un certain nombre de pièces qui doivent y être annexées.

A l'alinéa 1er, 3°, la disposition doit être formulée comme suit dans le texte néerlandais : "de naam, de voornaam en de woonplaats of , bij gebreke van een woonplaats, de verblijfplaats van de persoon tegen wie de vordering wordt ingesteld of, indien ...".

L'alinéa 1er, 4°, prescrit notamment "l'exposé des moyens de la demande". Il est pourtant inhabituel qu'un acte introductif d'instance contienne un relevé complet des moyens. Il y a donc lieu de donner la préférence à "l'exposé sommaire des moyens de la demande" (voir notamment les articles 702, 3°, 1026, 3°, 1340, 3°, et 1344bis, 4°, du Code judiciaire).

Eu égard également à la suggestion formulée précédemment en ce qui concerne l'article 1337bis, l'on pourrait remplacer l'article 1337ter, alinéa 1er, 5°, par le texte suivant :

.../...

"la déclaration que le juge du fond n'a été saisi d'aucune demande relative au contrat auquel se rapportent les facilités de paiement demandées".

c) L'article 1337quater dispose que doivent être déposées en même temps que la requête certaines pièces devant permettre d'établir avec certitude l'adresse du défendeur, ceci afin d'assurer la protection de son droit de défense (voir J. Laenens, "Inleiding van het geding : exploot of verzoekschrift ?", o.c., pp. 62-64, n° 19. Sur l'ampleur relativement restreinte de la charge ainsi imposée au requérant, voir B. Hubeau, J. Lippens et J. Vande Lanotte, o.c., pp. 106-107, n° 284).

En ce qui concerne les personnes morales, le projet prévoit le dépôt d'un extrait du registre du commerce ou, à défaut d'immatriculation à ce registre, d'un extrait du répertoire des personnes morales du registre national. Pour ce qui est de ce dernier extrait, il n'est pas certain que sa mention dans le projet ait un réel intérêt. Normalement, en effet, l'on peut attendre des entreprises qui octroient des crédits à la consommation qu'elles soient inscrites, en tant qu'entreprises commerciales, au registre de commerce. Si elles ont négligé cette formalité légale, elles doivent en supporter les conséquences elles-mêmes. L'on peut donc supprimer dans le projet l'indication relative à ce dernier extrait (alinéa 2, in fine, alinéa 3 et alinéa 5, in fine).

L'on peut par ailleurs faire remarquer que le "répertoire des personnes morales du registre national" n'existe pas encore.

.../...

L'article 1337quater dispose en outre que la demande est introduite par citation si le requérant ne "peut" produire les documents visés dans cet article. Il est évident que la citation est également permise si le requérant ne "veut" pas produire ces documents : la procédure sur requête est une faculté, non une obligation. L'article 1337bis dispose d'ailleurs que la demande "peut" être introduite par une requête. Evidemment, le demandeur qui opte pour l'acte plus onéreux, court le risque d'avoir à en supporter les frais, même si sa demande est déclarée fondée (voir, pour une discussion de la jurisprudence en la matière, R. Vancraenenbroeck, note sous Berchem, 27 novembre 1984, Journal des Juges de paix, 1986, 51-56).

d) L'article 1337quinquies, alinéa 1er, dispose que "la requête est inscrite au rôle général après le paiement du droit de mise au rôle et le dépôt de la pièce prévue à l'article 1337quater".

Dire que l'affaire ne peut être inscrite au rôle qu' "après le paiement du droit de mise au rôle" est superflu et prête même à confusion. Le paiement d'un droit de mise au rôle est en effet prescrit par une loi fiscale (art. 269, Code des droits d'enregistrement), et c'est dès lors dans cette loi que les sanctions doivent être réglées. En outre, un demandeur peut être dispensé du paiement visé s'il a obtenu le bénéfice de l'assistance judiciaire (art. 664 Code jud.). Il serait dès lors préférable de supprimer le membre de phrase visé.

La disposition précisant que l'affaire ne peut être inscrite au rôle qu'après le dépôt du certificat de domicile

(ou d'une pièce semblable), entraîne que le greffier doit apprécier la régularité de la demande. Cette appréciation doit cependant rester réservée au juge. Il serait dès lors préférable de disposer que le dépôt de l'attestation visée est prescrite sous peine d'irrecevabilité de la demande. Il appartiendra alors au juge de prononcer cette sanction le cas échéant, pour autant que cette omission ait nuit au droit de défense du défendeur (voir, en ce qui concerne l'article 1344bis du Code judiciaire, B. Hubeau, J. Lippens et J. Vande Lanotte, "Kroniek van de huurrechtspraak - 1", Journal des Juges de paix, 1986, (98), pp. 103-104, n° 3.2.).

Il résulte de ce qui précède que l'alinéa 1er de l'article 1337quinquies peut être supprimé, pour autant qu'à l'alinéa 1er de l'article 1337quater, les mots "Sous peine d'irrecevabilité de la demande" soient insérés, au début de la disposition".

e) L'article 1337sexies dispose que le juge de paix statue en dernier ressort.

Si l'on attribue au juge de paix, suite au problème soulevé dans l'observation 6 relative à l'article 39, une compétence particulière pour tous les contrats de crédit à la consommation, on peut difficilement admettre qu'il statue toujours en dernier ressort.

Article 41.

Du point de vue rédactionnel, il est proposé de formuler le texte comme suit :

.../...

"Pour l'application de la présente loi, il existe dans le montant total des versements une proposition fixe entre le capital et les frais, qui doit se retrouver dans chacun des versements".

Article 42.

1. A l'alinéa 1er, il y a lieu d'écrire, conformément à l'observation 6 faite dans le présent avis en ce qui concerne l'article 4 :

"Dans le cadre d'une convention définie dans la présente loi, il est interdit d'utiliser une lettre de change ou un billet à ordre à titre de sûreté ou de moyen de paiement".

2. L'article 42, alinéa 2, dispose que les lettres de change qui sont émises ou les billets à ordre qui sont souscrits en violation de l'interdiction portée par l'alinéa 1er, sont nuls de plein droit.

Le même alinéa dispose que dans le cas d'une telle violation de l'interdiction visée, les obligations du débiteur sont réduites, selon le type de convention, ou montant à financer ou au montant nominal emprunté, tandis que le bénéfice de l'échelonnement des versements lui est maintenu.

Cette disposition appelle une double observation.

a) Les lois sur les lettres de change et billets à ordre, coordonnées par la loi du 31 décembre 1955, introduisent

dans le droit belge une loi uniforme telle qu'elle est établie à l'annexe I de la convention de Genève du 7 juin 1930.

L'annexe II de cette convention définit les réserves possibles et les matières pour lesquelles le législateur national reste compétent, l'Etat belge - d'après ce que le Conseil d'Etat a pu vérifier - n'ayant toutefois pas conservé la possibilité d'introduire des causes supplémentaires de nullité.

Bien que la convention de Genève ne produise pas directement ses effets dans l'ordre juridique belge (J. Ronse, Wisselbrief, A.P.R., 1972, I, n° 33), l'Etat belge ne peut déroger aux obligations de droit international imposées par cette convention et il ne peut, en particulier, introduire de cause supplémentaire de nullité.

b) Selon le droit cambiaire commun, la nullité d'une lettre de change est une nullité absolue, qui peut également être invoquée contre le titulaire de bonne foi (J. Ronse, o.c., I, n° 266).

Lorsque, comme c'est le cas de la disposition en projet, l'on introduit une cause de nullité étrangère au formalisme de la lettre de change, la question se pose toutefois de savoir de quelle façon le détenteur de bonne foi peut vérifier si la lettre de change a été émise en violation de l'article 42, alinéa 1er, du projet.

La cause de nullité supplémentaire des lettres de change et billets à ordre devra, par conséquent, être supprimée du projet. Si le Gouvernement estime devoir prévoir quelque sanction en la matière, il faudra chercher celle-ci sur le plan de la relation entre, selon le cas, l'acheteur et le vendeur ou l'emprunteur et le prêteur.

.../...

Article 43.

1. La disposition du paragraphe ler, alinéa ler, serait mieux rédigée comme suit :

"En ce qui concerne la livraison de biens et de services à la suite de ventes ou prêts visés dans la présente loi, l'acheteur ou l'emprunteur peut faire valoir, à l'égard du cessionnaire de la créance, les mêmes exceptions et moyens de défense qu'à l'égard du premier vendeur ou prêteur".

2. La disposition du paragraphe ler, alinéa 2, s'énonce comme suit :

> "Lorsque le crédit sert à financer l'achat d'un bien meuble corporel ou d'un service visé à l'article 1 § 2, 1° de la présente loi, et lorsqu'il y a eu concertation entre le vendeur et le financier au sujet de ce financement, toutes les exceptions que l'acheteur possède contre le vendeur relatives à la livraison des biens et services sont également opposables au financier".

D'après le fonctionnaire délégué, il y a "concertation" dans le cas où, par exemple, le vendeur ou le prestataire de services fait systématiquement appel à la même firme pour assurer le financement, soit parce que celui-ci est ainsi accordé plus aisément, soit parce qu'une commission est comptée.

Cette explication fait apparaître l'intégration large que les auteurs du projet donnent au terme "concertation".

.../...

La question se pose de savoir si le comportement visé est de nature telle qu'il doive toujours donner lieu à une application de la règle de défense, comme le prévoit le projet.

L'on peut admettre que la loi contienne une règle de protection de l'acheteur ou de l'emprunteur à titre de défense contre le financier, si celui-ci et le vendeur se sont concertés dans une intention frauduleuse ou avec le dessein de réaliser un bénéfice illicite. La règle doit, dans ce cas, être revue de façon fondamentale et être complétée par une indication relative au dessein illicite et à la personne qui doit en apporter la preuve.

3. Il est suggéré de rédiger la disposition du paragraphe 2 comme suit :

"Lorsque l'achat est financé par une personne autre que le vendeur et que l'acheteur n'obtient pas de financement, le contrat de vente est nul. Dans ce cas, l'acompte est remboursé à l'acheteur.

Est également nulle la clause selon laquelle l'acheteur s'engage, en cas de refus de financement, à payer comptant le prix convenu".

Le texte proposé s'inspire des dispositions des articles 13 et 14 de la loi française du 10 janvier 1978 "relative à l'information et à la protection des consommateurs dans le domaine de certaines opérations de crédit".

.../...

Article 44.

Il y a lieu d'écrire : "... des frais qui peuvent être réclamés lorsqu'en application de la disposition de l'article 43, § 2, le contrat de vente est résolu, ou lorsque l'acheteur ou l'emprunteur fait usage, lors du délai de réflexion, de son droit de renoncer à l'achat ou au prêt".

Article 45.

Dans l'intitulé de la section dont cet article fait partie et dans toutes autres dispositions du projet où il figure, le terme "agréation" devrait être remplacé par "agrément".

Il convient de rédiger le début de l'article comme suit :

"Sont soumises à l'agrément préalable du Ministre des Affaires économiques, les personnes physiques ou morales qui ... (suite comme au projet)".

Article 46.

1. Aux termes de la disposition du paragraphe ler, alinéa ler, c, il y a lieu, au moment de la demande d'agrément, d'établir "que les contrats qui seront utilisés sont conformes à la présente loi".

Selon les précisions fournies par le fonctionnaire délégué, ce texte devrait signifier qu'un contrat modèle doit être joint à la demande d'agrément.

Aussi la disposition du littera c), qui ne doit donc pas être conçue comme imposant une preuve, serait-elle mieux présentée sous la forme d'un alinéa 2 distinct, rédigé comme suit :

"La demande d'agrément est accompagnée d'un modèle des contrats pour la conclusion desquels l'agrément est requis".

L'alinéa 2 du paragraphe 1er, qui en devient l'alinéa 3, devrait alors commencer comme suit : "En outre, les demandeurs doivent s'engager : ...".

2. La disposition du paragraphe 3, impose à certains demandeurs des conditions de capital en vue de leur agrément.

En ce qui concerne le capital de financement, le texte exige que les demandeurs disposent d'"un actif net réalisable d'au moins deux millions consacré au financement du crédit à la consommation". Ce texte est emprunté à la loi actuelle.

La terminologie utilisée ne correspond pas à celle du plan comptable minimum normalisé qui a été fixé par l'arrêté royal du 12 septembre 1983 déterminant la teneur et la présentation d'un plan comptable minimum normalisé (Mon. belge du 29 septembre 1983).

Le projet gagnerait à être adapté à cette nouvelle terminologie, compte tenu de l'objectif que poursuivait la disposition de l'article 24, § 3, de la loi du 9 juillet 1957, modifiée par la loi du 5 mars 1965.

Il ressort des travaux préparatoires y afférents qu'il fallait entendre par actif net réalisable la différence entre l'actif réalisable et le passif exigible (Doc. Sénat, 1956- 1957, n° 214, p. 6).

Sans préjudice de l'observation qui précède, il convient de rédiger le paragraphe 3 comme suit :

"§ 3. Sauf lorsqu'il s'agit de personnes qui, en qualité de vendeurs ou de prestataires de services, délivrent des bons d'achat ou des titres similaires, les personnes visées à l'article 45, 2°, 3° et 4°, doivent établir lors de leur demande d'agrément ...".

Dans la suite du texte néerlandais, il convient de remplacer les mots "firmavennootschappen of blootcommanditaire vennootschappen" par les mots "vennootschappen onder firma of gewone commanditaire vennootschappen".

Il est à remarquer que la disposition relative aux conditions de capital ne mentionne pas les financiers des ventes par cartes d'achat, ni parmi les personnes soumises à l'application de la règle, ni parmi celles qui en sont exclues.

3. Aux termes du paragraphe 4, le Ministre des Affaires économiques statue dans le mois "de l'introduction régulière de la demande".

Le texte ne précise pas quand ou à partir de quel moment une demande doit être considérée avoir été introduite régulièrement.

Du point de vue rédactionnel, il vaudrait mieux écrire : "Le Ministre des Affaires économiques statue sur la demande d'agrément ...".

Article 47.

Cet article règle le retrait de l'agrément.

L'agrément peut être retiré notamment lorsqu'il n'est plus satisfait à l'une des dispositions de la loi ou "d'un arrêté royal pris sur base de l'article 54".

L'article 54 visé règle l'organisation d'une centrale du crédit à la consommation au sein de la Banque nationale ainsi que l'obligation de consulter cette centrale.

Le texte de l'article 47 ne permet pas de déterminer avec la certitude voulue quelle est l'infraction à l'arrêté royal visé qui donnera lieu au retrait de l'agrément. Il est par ailleurs permis de se demander pourquoi l'infraction à un arrêté d'exécution seulement peut entraîner ce retrait.

Enfin, il y a lieu de relever que le projet reste en défaut d'organiser une procédure de défense préalable à la décision du Ministre.

.../...

Article 48.

1. Au paragraphe 2, il convient de rédiger la phrase introductive comme suit : "... les personnes visées au § 1er ...". Dans le texte néerlandais de l'alinéa 2, b, il convient d'écrire : "... gesloten contracten en van alle documenten welke rechtstreeks op die contracten betrekking hebben, waarvan ...";

2. Au paragraphe 3 et dans d'autres dispositions, il est question du "retrait" de l'inscription. Il vaudrait mieux employer le terme "radiation". Il y a lieu d'adapter les textes en ce sens.

Il convient d'écrire en outre : "Le Ministre des Affaires économiques peut radier l'inscription pour la durée qu'il détermine, à l'égard des personnes physiques ou morales qui ...".

3. Le projet ne comporte aucune disposition relative au refus d'inscription, ni au délai dans lequel le ministre décide (voir article 46, § 4, concernant l'agrément). Pas plus que pour l'agrément, il n'est prévu ici de procédure de défense préalable à la décision.

Article 49.

1. La disposition de l'alinéa 1er vise uniquement les personnes dont l'agrément a été retiré deux fois. Il ne s'agit donc pas d'une disposition commune aux personnes qui sont agréées ou inscrites.

Il vaudrait mieux intégrer cette disposition dans l'article 47 sous la forme d'un paragraphe 3 rédigé comme suit :

"§ 3. La personne dont l'agrément a été retiré par deux fois, est exclue du bénéfice d'un troisième agrément".

2. L'alinéa 2 renvoie aux "articles 1er et 2 de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934".

La loi du 4 août 1978 a notamment inséré dans cet arrêté royal du 24 octobre 1934 un article 1bis qui prévoit une nouvelle cause d'interdiction. Il ne semble pas que l'intention soit d'exclure les effets attachés à cet article 1bis pour l'application de la loi en projet.

Sur le modèle de la disposition de l'article 60 de la loi du 9 juillet 1975 sur les assurances, il est proposé d'écrire "... prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 ".

.../...

3. Dans le texte néerlandais de l'alinéa 3, il y a lieu de remplacer les mots "beheerder, zaakwaarnemer" par "bestuurder, zaakvoerder".

Cette observation s'applique à toutes les autres dispositions du projet où ces termes sont utilisés.

4. Le même alinéa 3 prévoit que l'inobservation de la prescription "pourra" entraîner le retrait de l'agrément ou (la radiation) de l'inscription.

Faut-il en conclure que le Ministre dispose en pareille occurrence d'un pouvoir d'appréciation ? Dans l'affirmative, il s'agit de savoir quels sont les critères dont le Ministre aura à s'inspirer pour prendre sa décision.

Article 50.

Cet article s'énonce comme suit :

"Article 50.-

En cas d'opérations conclues par ou à l'intermédiaire d'une personne non agréée ou non inscrite, ou dont l'agrément ou l'inscription a été retiré, les obligations du débiteur sont réduites de plein droit au montant du crédit accordé ou utilisé; le bénéfice de l'échelonnement des paiements est maintenu au débiteur".

En ce qui concerne la réduction des obligations du débiteur, il est recommandé de reproduire la disposition correspondante de l'article 8. L'uniformité dans la formulation des règles est un principe de bonne technique législative et contribue à une meilleure lisibilité des textes.

Article 52.

1. Dans le texte néerlandais il convient de rédiger la phrase liminaire de cet article comme suit : "Onverminderd het bepaalde in artikel 494 van het Strafwetboek ...".

2. Au 1°, il est recommandé de désigner les contrats visés par la dénomination qui leur est donnée dans le projet. Il y a lieu, par conséquent, d'écrire : "... des opérations de vente à tempérament, de prêt à tempérament, de prêt personnel à tempérament ou de vente par carte d'achat soumises à la présente loi ...".

3. Au 2°, il faut lire dans le texte néerlandais "... niet in eer is hersteld ...". Pour les motifs indiqués à l'article 49, on supprimera les mots "les articles 1er et 2 de ".

4. Au 3°, il y a lieu dans le texte néerlandais de remplacer les mots "beheerder, zaakwaarnemer" par "bestuurder, zaakvoerder" et de lire "... niet in eer herstelde ...".

5. Au 4°, il y a lieu dans le texte néerlandais de remplacer les mots "met zijn weten" par "wetens en willens".

6. Au 5°, il y a lieu d'écrire dans le texte néerlandais "... of dienstverstrekking, zich een persoonlijke lening...".

7. Le 6° punit celui qui, sciemment, informe de manière insuffisante le prêteur sur sa situation financière.

On peut se demander pourquoi la disposition pénale est limitée au seul cas de l'information insuffisante du prêteur.

8. Au 7°, il conviendrait d'écrire dans le texte néerlandais : "... verwittigd dat hij de koop verzaakt".

.../...

9. Dans le prolongement de l'observation n° 6 formulée au sujet de l'article 4, il conviendrait de rédiger le texte comme suit :

"8° celui qui, dans le cadre d'une convention de crédit à la consommation au sens de la présente loi, fait utiliser des lettres de change ou des billets à ordre à titre de caution ou de moyen de paiement du prix;".

10. Il convient de rédiger le 9° comme suit :

"9° celui qui fait signer en blanc des contrats au sens de la présente loi ou des documents supplémentaires relatifs au délai de réflexion".

11. Le 10° est libellé comme suit dans le projet :

"10° celui qui, dans un but de lucre, organise pour compte d'un acheteur ou d'un emprunteur le regroupement de dettes résultant des contrats visés par la présente loi".

Sans préjudice des observations formulées ci-dessus à propos de l'article 34, il est suggéré de rédiger le texte du 10° comme suit :

"10° celui qui, dans la mesure où cela est interdit par l'article 34, agit, dans un but de lucre, comme centralisateur de dettes pour le compte d'un acheteur ou d'un emprunteur".

12. L'alinéa 2 de l'article 52 est libellé comme suit :

"Le juge peut, en outre, prononcer l'interdiction définitive ou temporaire de pratiquer, même pour compte d'autrui, des opérations de vente, de prêt à tempérament, de prêt personnel à tempérament, de financement par carte d'achat et ordonner la fermeture totale ou partielle de l'établissement où l'infraction a été commise".

Il ne ressort pas du texte si la fermeture d'entreprise qui peut être prononcée par le juge, revêt un caractère temporaire ou définitif.

Le projet ne précise pas davantage quel sera, en cas de fermeture d'entreprise prononcée par le juge, le sort des contrats de financement en cours. Il est également muet sur le sort qui sera réservé en pareille occurrence au personnel occupé par l'entreprise. A cet égard, il convient de signaler la disposition de l'article 2, § 5, de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix, qui prévoit que la fermeture de l'entreprise n'entraîne ni la rupture ni la suspension du contrat de travail.

En ce qui concerne la dénomination des contrats visés, on se reportera à l'observation n° 2 formulée à propos du présent article.

13. On remarquera que le projet ne comporte aucune disposition concernant l'éventuelle responsabilité civile des personnes morales du chef des condamnations, notamment à des amendes, qui seraient prononcées contre leurs organes ou préposés (comparez avec les dispositions de l'article 90 du projet de loi sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, Doc., Sénat, 1984-1985, n° 947/1).

Le projet ne contient pas davantage de dispositions spécifiques concernant la surveillance de l'application de la loi par les agents du Ministère des Affaires économiques.

Le Gouvernement aura à examiner s'il n'y a pas lieu de compléter le projet sur ces deux points.

.../...

Article 54.

1. L'article 54 du projet forme le chapitre IX - Dispositions particulières. Logiquement, ce chapitre doit permuter avec le chapitre VIII - Dispositions pénales.

L'intitulé suivant est proposé pour le chapitre IX du projet : "Enregistrement des contrats de crédit à la consommation".

Les références internes devront évidemment être adaptées à la nouvelle numérotation.

2. Selon l'alinéa 1er de l'article 54, la Banque nationale de Belgique est chargée, dans la mesure déterminée par le Roi, de l'enregistrement "au sein d'une centrale" des contrats et des défauts de paiement lors de leur exécution, tombant sous l'application de la présente loi.

La Banque nationale de Belgique a été constituée sous la forme d'une société anonyme. Il serait préférable que le législateur n'intervienne pas dans la matière dont la Banque nationale va s'acquitter de sa tâche. Il y a lieu par conséquent de supprimer les mots "au sein d'une centrale".

Par ailleurs, l'article 54 devrait débuter par les mots : "Selon les règles déterminées par le Roi, la Banque nationale de Belgique ...".

.../...

3. Il convient de signaler qu'un arrêté royal du 15 avril 1985 relatif à l'enregistrement de contrats à tempérament a déjà organisé au sein de la Banque nationale de Belgique une centrale de crédit à la consommation chargée de l'enregistrement des contrats à tempérament visés par la loi du 9 juillet 1957. Cet arrêté royal a été publié au Moniteur belge du 20 avril 1985 et entre en vigueur, aux termes de son article 11, modifié par l'arrêté royal du 17 juillet 1986, le premier jour du vingt et unième mois qui suit celui au cours duquel il a été publié au Moniteur belge.

Il a été communiqué au Conseil d'Etat que l'article 54 a également pour but de procurer un fondement légal incontestable à la réglementation relative à cette centrale de crédit à la consommation. Il faudra évidemment, en temps opportun, adapter cette réglementation aux dispositions de la nouvelle législation en la matière.

4. Selon l'alinéa 2 de l'article 54, la Banque nationale est autorisée, en ce qui concerne l'enregistrement visé par le projet, à accéder au Registre national et à utiliser le numéro d'identification de ce Registre. Aux termes des articles 5 et 8 de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques, ce pouvoir d'autorisation appartient au Roi. Sans doute, une loi peut être modifiée par une loi postérieure, mais l'un des éléments essentiels de la loi du 8 août 1983 est que le Roi n'accorde les autorisations visées ci-dessus qu'après avis de la commission consultative prévue à l'article 12 de la loi. On peut dès lors se demander s'il ne serait pas souhaitable que cette commission consultative soit également associée à l'élaboration de la règle prévue par le projet.

.../...

5. L'alinéa 3 de l'article 54 impose aux personnes agréées en application de l'article 45 - et à elles seules - l'obligation de consulter la Banque nationale avant de conclure un contrat à tempérament au sens du projet. Selon l'article 47, § 1er, alinéa 1er, la non-consultation de la Banque nationale constitue un motif de retrait de l'agrément. IL convient d'observer que l'obligation imposée aux personnes agréées se limite à la consultation de la Banque nationale. Elle leur laisse la liberté de décider qu'ils concluront ou ne concluront pas le contrat. En d'autres termes, la personne agréée consultante reste entièrement libre dans l'appréciation du risque qui s'attache à la conclusion du contrat.

Du point de vue rédactionnel, il conviendrait d'écrire à l'alinéa 3 : "Les personnes physiques et morales agréées en application de l'article 45, consultent la Banque nationale préalablement ...".

6. A l'alinéa 4, il est recommandé de disposer expressément que les personnes qui peuvent être appelées à répondre du paiement des dettes résultant d'un contrat de financement sont également autorisées à demander à la Banque nationale la rectification des renseignements enregistrés. La fin de l'alinéa pourrait être rédigé comme suit : "... à la demande des personnes au nom desquelles ces données sont enregistrées ou des personnes qui peuvent être appelées à répondre du paiement de leur dette.

.../...

7. Aux termes de l'alinéa 5, le Roi peut attribuer au Ministre des Finances le pouvoir de fixer les montants dus à la Banque nationale du chef des frais encourus par celle-ci pour l'enregistrement des renseignements et leur consultation.

Pour les motifs indiqués ci-dessus dans l'analyse du présent article, il est recommandé de faire fixer ces frais et rétributions par la Banque nationale même, sous réserve d'approbation par l'autorité, en l'occurrence le Ministre des Finances. Il conviendra de remanier le texte de l'alinéa 5 en ce sens.

8. Eu égard à la mission dont le Ministre des Finances est chargé à l'égard de la Banque nationale et à la disposition de l'article 55, il y a lieu d'associer le Ministre des Finances à la présentation du projet de loi et au contreseing de celui-ci.

Article 55.

Parmi les articles à viser, il faut de toute évidence mentionner aussi l'article 54 du projet, bien entendu avec le numéro d'ordre qui lui aura été attribué après la permutation des chapitres VIII et IX du projet, proposée lors de l'examen de l'article 54.

L'article 55 prévoit in fine : "Cette dernière (la Banque nationale) peut également d'initiative soumettre des propositions à cet égard aux Ministres intéressés". Cette idée ne doit pas être énoncée expressément dans la loi même; elle trouve plutôt sa place dans l'exposé des motifs.

.../...

Article 56.

L'article 56 mentionne le Conseil de la consommation. Il s'agit du Conseil de la consommation institué auprès du Ministère des Affaires économiques par l'arrêté royal du 20 février 1964.

Il conviendrait de rédiger la dernière phrase de l'article 56 comme suit : "une fois ce délai expiré, il est passé outre".

Article 57.

Aux termes de l'article 57, le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la loi en projet.

Il appartient au législateur d'apprécier s'il ne conviendrait pas de compléter cette disposition de manière à prévoir une date limite pour l'entrée en vigueur de la loi. Si cette suggestion est accueillie, l'article 57 pourrait être formulé comme suit : "La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi et au plus tard ... après la publication de la présente loi au Moniteur belge".

De kamer was samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :
kamervoorzitter,
président de chambre,

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur :
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :
staatsraden,
conseillers d'Etat,

de Heren : S. FREDERICQ,
Messieurs :
G. SCHRANS,
assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : M. BENARD,
Madame :
griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

De verslagen werden uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER-MANNENS, eerste auditeur, en door de H. P. LEMMENS, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Les rapports ont été présentés par Mme J. DE KOSTER-MANNENS, premier auditeur, et par M. P. LEMMENS, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD. H. COREMANS.